

ANGOLANDU

REVISTA DA EMBAIXADA DE ANGOLA NA ITÁLIA

EDIÇÃO ESPECIAL - 2023



ANGOLA & ITÁLIA

IDENTIFICAM NOVAS ÁREAS DE COOPERAÇÃO

Angola and Italy identify new areas of cooperation



PR INAUGURA NOVO AEROPORTO INTERNACIONAL DE LUANDA

PR inaugurates new Luanda International Airport



DESCARBONIZAÇÃO E TRANSIÇÃO ENERGÉTICA: ENI E SONANGOL REFORÇAM PARCERIA

Decarbonization and energy transition: ENI and SONANGOL strengthen partnership



DIRECTOR GERAL DA FAO CONCEDE AUDIÊNCIA A EMBAIXADORA DE ANGOLA NA ITÁLIA

FAO GENERAL DIRECTOR GRANTS HEARING THE AMBASSADOR OF ANGOLA IN ITALY



ÍNDICE / INDEX

- 02 - JOÃO MANUEL GONÇALVES LOURENÇO
Presidente da República de Angola
President of Republic of Angola
- 03/04 - QUADRO MACROECONÓMICO 2018 - 2022
Macroeconomic Framework 2018 - 2022
- 05 - MENSAGEM DA EMBAIXADORA
Message From The Ambassador
- 06/07 - PRESIDENTE JOÃO LOURENÇO VISITA O ESTADO DE VATICANO
President João Lourenço Visits The State Of Vatican
- 08 - INDICADORES MACROECONÓMICOS DE ANGOLA
Macroeconomic Indicators of Angola
- 09/10 - ANGOLA DEFENDE MUDANÇAS NA ESTRUTURA DA ONU
Angola defends changes in UN structure
- 11 - EMBAIXADORA FÁTIMA JARDIM
DEFENDE REFORÇO DAS RELAÇÕES
Ambassador Fátima Jardim Defends The Strengthening Of Relations
- 12 - ANGOLA ENTRE OS MELHORES DESTINOS
DE ÁFRICA PARA SE INVESTIR
Angola Among The Best Destinations In Africa To Invest
- 13 - DESTAQUES DA PRÓXIMA EDIÇÃO
Next Edition Highlights
- 14 - ENI TREINA TÉCNICOS ANGOLANOS EM REFINAÇÃO DE PETRÓLEOS
ENI TRAINS ANGOLAN TECHNICIANS IN OIL REFINING
- 15/16 - CJCA | ANGOLA NA REUNIÃO DO TRIBUNAL CONSTITUCIONAL EM VENEZA
CJCA | Angola At The Constitutional Court Meeting In Venice
- 17/18 - SIMPLIFICADO PROCEDIMENTO DE IMPORTAÇÃO E
EXPORTAÇÃO DE CAPITAIS DE NÃO-RESIDENTES
Simplified procedure for importing and exporting capital from non-residents
- 19/20 - EMBAIXADA CELEBRA DIA DO HERÓI NACIONAL
Embassy celebrates National Hero Day
- 21/22 - EM ÉPOCA DE COVID JOÃO LOURENÇO CONSIDERA
DESAFIANTE ANO 2020
In The Time Of Covid João Lourenço Considers 2020 A Challenging Year
- 23 - FOTO DE FAMÍLIA | FUNCIONÁRIOS DA EMBAIXADA
FAMILY PHOTO | Embassy staff
- 24/25/26 - ANGOLA, O PAÍS COM IMENSAS POTENCIALIDADES TURÍSTICAS
Angola, the country with immense tourist potential
- 27/28 - ENCONTRO DE AMIZADE EM ALMOÇO
Friendship lunch meeting
- 27/28 - MEDIDAS DE ALÍVIO ECONÓMICO GARANTEM EVOLUÇÃO DO PRODESI
Economic relief measures guarantee evolution of PRODESI
- 29/30 - OKAVANGO ZAMBEZI
Okavango Zambezi
- 31/32/33/34/35 - NOVA DIPLOMACIA ECONÓMICA
New Economic Diplomacy
- 36/37 - A PRÓXIMA SEGUNDA ERA DE OURO “SERÁ A ERA DA TERRA
The next Second Golden Age
- 38 - PUBLICIDADE | **Publicity**

- 39 - ANGOLA REPRESENTADA NA 163ª SESSÃO DO CONSELHO DA FAO
ANGOLA AT 163rd SESSION OF FAO COUNCIL
- 40/41 - FAO APOIA EXECUTIVO PARA A CRIAÇÃO DO PRIMEIRO CENTRO DE INFORMAÇÃO
FAO supports executive for the creation of the first Information Center
- 42/43 - ÁFRICA E UE ABORDADOS INSTRUMENTOS DE FACILITAÇÃO DE TROCAS COMERCIAIS
Africa and EU discussed instruments to facilitate trade
- 44/45 - FIDA FINANCIA PROJECTO PARA PEQUENOS PRODUTOS
IFDA finances project for small products
- 46 - A PRESENÇA DOS CATÓLICOS NO MUNDO
The presence of Catholics in the world
- 47/48 - QATAR - ANGOLA REAFIRMA CONDIÇÕES PARA ACOLHIMENTO
DE INVESTIMENTO ESTRANGEIRO
QATAR: Angola Reiterating Conditions For Obtaining Foreign Investments
- 49 - EMBAIXADORES AFRICANOS CONVIDADOS A VISITAR O HOSPITAL
SAN RAFFAELE DO GRUPO SAN DONATO
African Ambassadors Invited By San Donato To Visit Raffaella Hospital
- 50/51 - FORUM “INVESTIR EM ÁFRICA”
Investing In Africa
- 52/53 - CÂMARA DE COMÉRCIO ANGOLA E ITÁLIA
Angola and Italy Chamber of Commerce
- 54/55 - PRIMEIRA DAMA APELA PARA MAIS APOIO A MULHER RURAL
First Lady Calls for More Support for Rural Woman
- 56 - ANGOLA E GUINÉ EQUATORIAL REFORÇAM ESTRATÉGIAS DE ACTUAÇÃO
ANGOLA E MOÇAMBIQUE REFORÇAM RELAÇÕES
**Angola And Equatorial Guinea Strengthen Operating Strategies
Angola And Mozambique Strengthen Operating Strategies**
- 57 - EMBAIXADORA FÁTIMA JARDIM VISITA A EMPRESA
DE TRANSPORTES TUA
Ambassador Fátima Jardim visits the transport company TUA
- 58/59 - IMPORTÂNCIA DO IVA
Importance of VAT
- 60/61/62 - MENOS IMPOSTOS SOBRE AS EMPRESAS
Fewer Taxes On Business
- 63/64/65 - PAPEL DAS CÂMARAS DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA
NA DIPLOMACIA ECONÓMICA.
The Role Of Chambers Of Commerce & Industry In Economic Diplomacy
- 66 - JOSEFA SACKO TEM APOIO DOS MINISTROS DA SADC
Josefa Sacko has the support of SADC Ministers
- 67 - ANGOLA FELICITA PAM PELA ATRIBUIÇÃO DO PRÉMIO NÓBEL DA PAZ
Angola congratulates WFP on nobel peace prize award
- 68/69 - REFORÇADA COOPERAÇÃO ANGOLA UE
Enhanced Cooperation Angola European Union
- 71/72 - SOBRE DIPLOMACIA ECONÓMICA
About Economic Diplomacy
- 73/74 - SOBRE MULTILATERALISMO
On Multilateralism
- 77 - COOPERAÇÃO
Cooperation

FICHA TÉCNICA DATASHEET

Direcção-Geral: Mária de Fátima Jardim
Directorate-General: Mária de Fátima Jardim
Coordenação Editorial: João Demba
Editorial Team Coordinator: João Demba
Redacção | Editorial: João Demba
Sérgio Nunes da Costa | Edna Wetuca Dala
Fotografia: Embaixada de Angola na Itália
Photograph: Embassy of Angola in Italy
Publicidade: joao.demba@gmail.com
Advertising: joao.demba@gmail.com

Design e Paginação: LinkArte (Por Paulo Airosa)
Design and Layout: Link Art (By Paulo Airosa)
Apoio: Assessorarte – Assessoria de Comunicação
Support: Assessorarte - Communication Consultancy
Produção e Acabamentos:
Production and Finishing:
Periodicidade: Simestral
Periodicity: Semester
Edição: 300 exemplares
Edition: 300 copies



Maria de Fátima Jardim

Embaixadora Extraordinária e Plenipotenciária da República de Angola na Itália (Roma)

Representante Permanente de Angola nas Agências das Nações Unidas FAO, FIDA, PAM em Roma

Maria de Fátima Jardim

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Angola in Italy (Rome)

Angola's permanent representative at the United Nations FAO, IFAD, WFP in Rome

As minhas primeiras palavras na mais recente edição da nossa revista, é de agradecimento. À todos os funcionários e colaboradores da nossa Embaixada, à comunidade angolana na Itália e a todos os parceiros e amigos, muito obrigado pelo contributo, pelo apoio, pela colaboração nas tarefas e responsabilidades da nossa Embaixada. É visível e valorizamos a forma como cada um contribui para o sucesso da nossa instituição.

É incrível, mas nos dias que correm a nossa felicidade é grandiosa, é bastante vibrante, principalmente porque apesar da pandemia ter tirado do nosso seio muitos dos nossos, apesar de ter alterado a nossa forma viver e de se relacionar, apesar dos pesares, conseguimos resistir e estamos aqui para seguir adiante, deixando para trás todas as lembranças menos boas desse período triste da humanidade.

A terceira edição da nossa revista: ANGOLANDU, além trazer informações das

principais realizações e acções da e em que a nossa Embaixada esteve envolvida nos últimos anos, como é de praxe, dedicou também algum espaço, e justifica-se, pois a nossa comunicação é para dentro e fora da Itália, para partilhar informações sobre os principais eventos, factos e acontecimentos que marcaram a nossa terra.

Como se sabe, são grandes os desafios que o país vem enfrentando nos últimos anos – da economia à política, do social ao cultural, mas sobretudo e especificamente ao nível comportamental, seja no interior como no exterior de Angola.

O resgate dos valores morais, culturais e princípios que historicamente caracterizaram o nosso país, a valorização, a imagem e a reputação do nosso país, o respeito pelas nossas instituições, quer ao nível individual, como colectivo, constituem necessidades generalizadas, sobre as quais, cada um de nós tem responsabilidades e deve fazer mais e melhor.

Upon the return of our magazine after a break of about a year, my sincere thanks to the employees of all services at the Embassy, FAO Representation and Agencies, and particular mention to the Angolan community, all partners and countless friends of the country who collaborate in Italy and have contributed to the arduous tasks and responsibilities of our Diplomatic Mission: it is clear how we value the way each one contributes to the success of promoting our diplomacy and the country's image.

Despite the constraints caused by the pandemic, which continues to change our way of living and relating in a hybrid way, we are here to move forward, leaving behind less good memories, transformed into opportunities and new practices that are reflected in pertinent questions of our vision and plans for exiting the crises that we continue to experience and adapt to.

The third edition of our magazine: ANGOLANDU, in addition to providing information on the main achievements and actions that our Diplomatic Mission continues to be committed to in recent years, as is customary, also dedicated some space, - and this is justified, as the Our

communication is within and outside of Italy, to share information about the main events, facts and happenings that marked our land.

As we know, the challenges

that the country has been facing in recent years are great – from the economy to politics, from the social to the cultural, but above all and specifically at the behavioral level, both at home and abroad, with the diaspora increasingly vibrant and growing with the eagerness to participate in citizenship exercises in favor of Angola.

The recovery of moral, cultural values and principles that have historically characterized the valorization, image and reputation of our Country, respect for our institutions, both at the individual and collective level, constitute generalized needs, over which, each of us has responsibilities and must do more and better.

We wish you a peaceful journey as you leaf through the pages of our magazine and that they continue to be pillars of strength and encouragement, for its continuity, dissemination and increasingly better quality of intervention and dissemination.

Very grateful

Maria de Fátima Jardim

Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of the Republic of Angola to Italy (Rome)

Permanent Representative of Angola to the United Nations Agencies FAO, IFAD, WFP in Rome



INFORMAÇÕES SÍNTESE DO PAÍS

COUNTRY SUMMARY INFORMATION

Angola situa-se na região ocidental da África Austral com os seguintes dados geográficos:

Latitude Norte 04°22'G / Sul - 18°02'G.
 Longitude Leste 24°05'E.G / Oeste 11°41'E.G
 Superfície: 1.246.700 km²
 Extensão da Costa Atlântica: 1.650 Km
 Fronteiras Terrestres: 4.837 Km
 Países limítrofes a Norte: República do Congo e República Democrática do Congo. Países limítrofes a Leste: República Democrática do Congo e República da Zâmbia. Países limítrofes a Sul: República da Namíbia.
 Oeste: Oceano Atlântico.

Angola tem 18 províncias: Bengo; Benguela; Bié; Cabinda; Cuando-Cubango; Cuanza-Norte; Cuanza-Sul; Cunene; Huambo; Huíla; Luanda (Capital); Lunda-Norte; Lunda-Sul; Malanje; Moxico; Namibe; Uíge; Zaire

A moeda oficial é o Kwanza. A Língua Oficial é o Português, para além de diversas línguas nacionais (dialectos), sendo as mais faladas: o Kikongo, Kimbundo, Tchokwe, Umbundo, Mbunda, Kwanyama, Nhaneca, Fiole, Nganguela, etc.

O Clima em Angola tem duas estações: a das chuvas, período mais quente que ocorre entre os meses de Setembro a Maio, e a do Cacimbo. A do Cacimbo ou Seca é menos quente e vai de Maio a Setembro.

Angola apresenta cinco tipos de zonas naturais, a floresta húmida e densa como a de Maiombe que contém as mais raríssimas madeiras do mundo, as Savanas, normalmente associadas às matas como é o caso das Lundas, as Savanas secas com árvores ou arbustos, em Luanda, baixa de Kassanje e certas áreas das Lundas.

Em Angola conhecem-se inúmeras espécies espalhadas por várias regiões. Na floresta do Maiombe habitam Gorilas, Chimpanzés e Papagaios, nas zonas naturais mais húmidas do norte, centro, centro e leste, podemos observar o Golungo, a Palanca Negra-Gigante, uma espécie endêmica no mundo e em vias de extinção, a Seixa, e os Elefantes. Já nas regiões mais secas aparecem a Cabra de Leque, o Guelengue do deserto ou Orix, o Gnu, a Impala, a Chita, o Búfalo, também o Elefante, a Zebra e a Girafa. Animais mais ou menos comuns a todo o território são a Hiena, a Palanca Vermelha, o Leão, o Leopardo e o Hipopótamo.

O principal rio de Angola é o Kwanza, que dá o nome a moeda nacional com 1000 Km de longitude, mas apenas 240 Km são navegáveis. De seguida, o Kubango com 975 Km, depois o Cunene com 800 Km e por fim, na lista dos quatro principais do país, o Zaire com 150 Km de longitude, sendo este último, todo ele navegável.

Angola is located in the Western Region of Southern Africa, with the following geographical data:

Latitude - North - 04°22'G / South - 18°02'G.
 Longitude - East - 24°05'E. G / West - 11°41'E. G
 Area: 1,246,700 km²

Atlantic Coast Extension: 1,650 Km
 Land Borders: 4,837 Km

Neighbouring Countries to the North: Republic of the Congo and Democratic Republic of Congo.

Bordering Countries to the East: Democratic Republic of the Congo and Republic of Zambia.

Bordering Countries to the South: Republic of Namibia.

West: Atlantic Ocean. Angola has 18 Provinces: Bengo; Benguela; Bié; Cabinda; Cuando-Cubango; Cuanza-North; Cuanza-South; Cunene; Huambo; Huíla; Luanda (the Capital); Lunda-North; Lunda-South; Malanje; Moxico; Namibe; Uíge; Zaire

The official Currency is Kwanza. The Official Language is Portuguese, in addition to several National Languages (Dialects). The most spoken: Kikongo, Kimbundo, Tchokwe, Umbundo, Mbunda, Kwanyama, Nhaneca, Fiole, Nganguela, etc. The climate in Angola has two seasons: the rain, the warmest period that occurs between the months of September to May, and the Cacimbo. Cacimbo or Dried season is less hot and runs from May to September.

Angola has five types of natural areas, the dense and humid forest such as the Maiombe forest that contains the most rare woods in the world, the Savannas, usually associated with forests such as lundas, dried savannas with trees or shrubs, in Luanda (the Capital), Baixa do Kassanje and some areas of Lundas.

In Angola there are countless species scattered throughout various regions. In the forest of Maiombe inhabit Gorillas, Chimpanzees and Parrots, in the wettest natural areas of the north, center, center and east, we can observe the Golungo, the Black-Giant Sable Antelope (Palanca), a subspecies endemic in the world and on the verge of extinction, the Seixa, and the Elephants. In the driest regions appear the Goat of Fan, the Guelengue of the desert or Orix, the Gnu, the Impala, the Cheetah, the Buffalo, as well as the Elephant, the Zebra and the Giraffe. Animals more or less common to the entire territory are the Hyena, the Red Palanca, the Lion, the Leopard and the Hippopotamus.

Angola's main River is the Kwanza, which gives its name to the National Currency with 1000 km of longitude, but only 240 km are navigable. Then the Kubango River with 975 km, then the Cunene River with 800 km and finally, in the list of the four main ones of the country, the Zaire River with 150 km of longitude (all of it navigable).

“

Gostaria de saudar o apelo do Secretário-Geral à reforma da arquitectura financeira mundial e ao estímulo dos ODS de pelo menos 500 mil milhões de dólares por ano para fazer face aos desafios emergentes.

”

"I would like to welcome the Secretary-General's call for reform of the global financial architecture and the SDG stimulus of at least US\$500 billion per year to address emerging challenges"

78ª Sessão da ASSEMBLEIA GERAL DAS NAÇÕES UNIDAS EM NOVA IORQUE

78th Session of the UNITED NATIONS GENERAL ASSEMBLY IN NEW YORK

“**N**ão se pode deixar de reconhecer que o fosso entre os países em vias de desenvolvimento e os desenvolvidos continua a ser uma realidade inaceitável por não haver, em muitos casos, uma verdadeira vontade política para a ultrapassar, tendo como consequência as dificuldades de acesso aos recursos financeiros e materiais necessários à concretização de projectos de desenvolvimento, assim como os condicionalismos impostos à transferência de tecnologia, constituindo-se em factores que retardam a implementação dos Objectivos de Desenvolvimento Sustentável estabelecidos na Agenda 2030 das Nações Unidas. Gostaria de saudar o apelo do Secretário-Geral à reforma da arquitectura financeira mundial e ao estímulo dos ODS de pelo menos 500 mil milhões de dólares por ano para fazer face aos desafios emergentes.

JOÃO MANUEL GONÇALVES LOURENÇO | Presidente da República de Angola
Na 78ª Sessão da Assembleia Geral das Nações Unidas em Nova Iorque

It cannot be ignored that the gap between developing and developed countries continues to be an unacceptable reality as there is, in many cases, no real political will to overcome it, resulting in difficulties in accessing resources.

Financial and material resources necessary to implement development projects, as well as the constraints imposed on technology transfer, constituting factors that delay the implementation of the Sustainable Development Goals established in the United Nations 2030 Agenda.

I would like to welcome the Secretary-General's call for reform of the global financial architecture and the SDG stimulus of at least US\$500 billion per year to address emerging challenges

JOÃO MANUEL GONÇALVES LOURENÇO | President of Republic of Angola
78th Session of the UNITED NATIONS GENERAL ASSEMBLY IN NEW YORK

QUADRO MACROECONÓMICO 2023 - 2027

Macroeconomic Framework 2023 - 2027



Aprovado o Plano de Desenvolvimento Nacional 2023-2027

Approved the National Development Plan 2023-2027

Na sua 8ª Sessão Ordinária, em reunião orientada pelo Presidente da República, João Manuel Gonçalves Lourenço, realizada recentemente, o Conselho de Ministros aprovou o Plano de Desenvolvimento Nacional 2023-2027, instrumento de planeamento que visa responder aos objectivos definidos na Estratégia de Longo Prazo (ELP) "Angola 2050", assegurando o alinhamento e a coerência entre os instrumentos de planeamento de médio e longo prazos e a monitorização constante da progressão do nosso País em relação às metas avançadas na referida ELP.

In its 8th Ordinary Session, in a meeting chaired by the President of the Republic, João Manuel Gonçalves Lourenço, held recently, the Council of Ministers approved the National Development Plan 2023-2027, a planning instrument that aims to respond to the objectives defined in the Long-Term Strategy (ELP) "Angola 2050", ensuring alignment and coherence between medium and long-term planning instruments and constant monitoring of our country's progress in relation to the goals advanced in the aforementioned ELP.

Indicadores Macroeconómicos

Macroeconomic Indicators

O Programa de Desenvolvimento Nacional prevê um quadro macroeconómico para o período 2018-2022 marcado por um período de correcção dos desequilíbrios macroeconómicos motivados pela crise financeira, económica e cambial, através da criação do enquadramento necessário para o restabelecimento da confiança, condição necessária para a economia angolana retomar a trajectória de crescimento e o processo de desenvolvimento em bases diversificadas, assegurando a sustentabilidade das contas públicas e das contas externas.

Indicadores macro-económicos	Unid.	Preliminar	Pressupostos					Média
		2017	2018	2019	2020	2021	2022	2018-2022
Inflação global homóloga	%	23,7	23,0	17,4	13,4	9,1	6,4	13,86
Taxa de câmbio média anual	Kz/USD	165,91	229,40	280,79	307,94	327,52	345,11	298,15
Produção petrolífera anual	Milhões barris, Bbl	597,6	602,3	602,3	609,7	609,7	609,7	606,7
Produção petrolífera média diária	Milhões Bbl	1,637	1,650	1,650	1,670	1,670	1,670	1,662
Preço Brent (spot)	USD/Bbl	51,60	57,90	60,95	60,15	60,08	59,91	59,80
Preço médio do petróleo (ramas angolanas)	USD/Bbl	48,40	54,90	57,95	57,15	57,08	56,91	56,80

Fonte: BNA, MEP, MIREMPET

Indicadores	Unid.	Preliminar	Projeções				
		2017	2018	2019	2020	2021	2022
PIB (Valor Nominal)	Mil Milhões Akz	18,430,4	24,403,3	30,537,4	35,596,6	40,463,9	45,594,4
Taxa de Crescimento Real	%	1,4	2,3	3,3	3,8	4,2	5,2
Sector de Petróleo e Gás	%	0,8	2,0	1,2	1,3	0,0	0,0
Sector Petrolífero	%	-5,2	0,8	0,0	1,2	0,0	0,0
Sector do Gás	%	461,4	18,5	14,0	1,8	0,0	0,0
Sector não Petrolífero	%	1,8	2,5	4,3	4,9	6,0	7,4

Fonte: BNA, MEP

The National Development Program foresees a macroeconomic framework for the period 2018-2022 marked by a period of correction of macroeconomic imbalances caused by the financial, economic and exchange rate crisis, through the creation of the necessary framework for the reestablishment of confidence, a necessary condition for the economy Angolan economy to resume

its growth trajectory and development process on a diversified basis, ensuring the sustainability of public and external accounts.

MPLA VENCE ELEIÇÕES GERAIS EM ANGOLA E JOÃO LOURENÇO É REELEITO

MPLA wins General Elections in Angola and João Lourenço is re-elected



O MPLA venceu as Eleições Gerais de 24 de Agosto de 2022, em Angola com 51,17% dos votos e elegeu 124 deputados, contra 43,95% da UNITA, de acordo com os resultados definitivos anunciados pela Comissão Nacional Eleitoral (CNE). A UNITA, maior partido na oposição obteve 2.756.786 votos e conquistou 90 lugares no Parlamento.

O terceiro partido mais votado foi o PRS com 71.351 votos que lhe dá direito a dois deputados.

Já a FNLA e o PHA – pela primeira vez a disputar uma eleição, são os outros dois partidos que também conseguiram eleger dois deputados cada. A CASA-CE, APN e P-JANGO não tiveram capacidade para eleger qualquer deputado.

Ao todo, mais de 14 milhões de eleitores foram chamados a votar nas eleições de 24 de agosto de 2022, mas segundo a CNE, a participação eleitoral rondou apenas os 44,82% dos 14 milhões. Foram ainda registados 1,67% de votos brancos e 1,15% de votos nulos.

The MPLA won the General Elections of August 24th, 2022, in Angola with 51.17% of the votes and elected 124 deputies, against 43.95% for UNITA, according to the definitive results announced by the National Electoral Commission (CNE- acronym in Portuguese). UNITA, the largest opposition party, obtained 2,756,786 votes and won 90 seats in Parliament.

The third most voted party was the PRS with 71,351 votes, which gives it the right to two deputies.

The FNLA and the PHA – for the first time to contest an election, are the other two parties that also managed to elect two deputies each. CASA-CE, APN and P-JANGO did not have the capacity to elect any deputy.

In total, more than 14 million voters were called to vote in the elections on August 24th, 2022, but according to the CNE, electoral participation was only around 44.82% of the 14 million. There were also 1.67% of blank votes and 1.15% of invalid votes.

Angola rende homenagem ao Ex-Primeiro-Ministro da Itália

Angola pays tribute to the former Prime Minister of Italy



O chefe da diplomacia angolana, Tété António, rendeu na altura, em Luanda, homenagem ao ex-Primeiro-Ministro da Itália, Sílvio Berlusconi, falecido no dia 12 de Junho do ano corrente, em Milão, aos 86 anos.

No Livro de Condolências, assinado na Embaixada da Itália em Angola, Tété António exprimiu, em nome do Presidente da República, João Lourenço, e do povo angolano, profundos sentimentos de pesar à família enlutada e ao povo italiano.

Para o ministro das Relações Exteriores, com o desaparecimento físico de Sílvio Berlusconi, a Itália perdeu um dos seus melhores filhos, "um cidadão do mundo que marcou toda uma época e cujo nome continuará a ecoar graças a sua valiosa contribuição política, diplomática e também no domínio do desporto".

The head of Angolan diplomacy, Tété António, paid tribute at the time, in Luanda, to the former Prime Minister of Italy, Sílvio Berlusconi, who died on June 12th of this year, in Milan, at the age of 86.

In the Book of Condolences, signed at the Italian Embassy in Angola, Tété António expressed, on behalf of the President of the Republic, João Lourenço, and the Angolan people, deep feelings of condolence to the bereaved family and the Italian people.

For the Minister of Foreign Affairs, with the physical disappearance of Sílvio Berlusconi, Italy lost one of its best sons, "a citizen of the world who marked an entire era and whose name will continue to resonate thanks to his valuable political, diplomatic and also in the field of sport".

Descarbonização e transição energética: ENI e SONANGOL reforçam parceria

Decarbonization and energy transition:
ENI and SONANGOL strengthen partnership



No quadro da visita da Primeira-Ministra da Itália Giorgia Meloni à Luanda, a Sonangol e a ENI assinaram um protocolo com o objectivo de ampliar as áreas de cooperação entre as duas empresas, com foco para a realização de estudos na área do Agronegócio e outros sectores de descarbonização, incluindo minerais para a aceleração da transição energética e inovação.

Com este acordo rubricado, Eni e a Sonangol vão identificar e avaliar oportunidades de aceleração da transição energética, incluindo cadeias agroindustriais para a produção de combustíveis com menos emissões de carbono, valorização da biomassa residual e amoníaco verde para aplicações agroindustriais.

Além disso, as duas empresas vão avaliar oportunidades no sector do Agronegócio com estudos para promover sinergias entre as cadeias produtivas agrícolas nacionais e a bioenergia, com atenção especial para sementes e serviços aprimorados de biotecnologia, mecanização, fertilizantes e logística.

As part of the visit of the Prime Minister of Italy Giorgia Meloni to Luanda, Sonangol and ENI signed a protocol with the aim of expanding the areas of cooperation between the two companies, with a focus on carrying out studies in the area of Agribusiness and others decarbonization sectors, including minerals to accelerate the energy transition and innovation.

With this agreement signed, Eni and Sonangol will identify and evaluate opportunities to accelerate the energy transition, including agro-industrial chains for the production of fuels with lower carbon emissions, valorization of residual biomass and green ammonia for agro-industrial applications.

Furthermore, the two companies will evaluate opportunities in the Agribusiness sector with studies to promote synergies between national agricultural production chains and bioenergy, with special attention to seeds and improved biotechnology, mechanization, fertilizers and logistics services.



Outras áreas de colaboração podem envolver minerais para a transição energética, como os usados na produção de baterias e energia renovável.

O documento recentemente assinado vem dar continuidade aos progressos alcançados na sequência do protocolo assinado pela Eni, Sonangol e a Agência Nacional do Petróleo, Gás e Biocombustíveis (ANPG) de Angola em Outubro de 2021, para identificar oportunidades de cooperação no país nos sectores do Agronegócio, Matérias-Primas e Economia Circular.

Other areas of collaboration could involve minerals for the energy transition, such as those used in the production of batteries and renewable energy.

The recently signed document continues the progress achieved following the protocol signed by Eni, Sonangol and the Angolan National Petroleum, Gas and Biofuels Agency (ANPG) in October 2021, to identify cooperation opportunities in the country in the Agribusiness sectors, Raw Materials and Circular Economy.



AUDIÊNCIA COM O DIRECTOR GERAL DA FAO

HEARING WITH THE DIRECTOR GENERAL OF FAO

A Embaixadora, Representante Permanente da República de Angola em Itália, S.E. Maria de Fátima Jardim foi recebida em audiência, no ano em curso, pelo Director-Geral da FAO, S.E. Qu Dongyu.

No encontro, a Representante Permanente de Angola junto das agências da ONU em Roma, felicitou o Director pelos resultados alcançados no processo de descentralização realizado pela FAO, que inclui os projectos dedicados aos pequenos agricultores, o trabalho da Representação da FAO em Angola e o apoio da FAO como parceiro imprescindível para o crescimento do Sector produtivo e redução da pobreza, do desemprego e cada vez mais inclusividade nas zonas rurais.

The Ambassador, Permanent Representative of the Republic of Angola in Italy, H.E. Maria de Fátima Jardim was received in audience, this year, by the Director-General of FAO, H.E. Qu Dongyu.

At the meeting, the Permanent Representative of Angola to the UN agencies in Rome congratulated the Director on the results achieved in the decentralization process carried out by FAO, which includes

projects dedicated to small farmers, the work of the FAO Representation in Angola and the support of FAO as an essential partner for the growth of the productive sector and the reduction of poverty, unemployment and increasingly inclusiveness in rural areas.



DOMINGAS INGLÊS CRUZ REGRESSA À LUANDA

DOMINGAS ENGLISH CRUZ RETURNS TO LUANDA

No quadro das acções de rotação de quadros nas Missões Diplomáticas, a primeira Secretária da Embaixada de Angola na Itália, Domingas Inglês Cruz, despediu-se recentemente da Embaixada.

Na ocasião, a Chefe da missão Diplomática, Maria de Fátima Jardim, agradeceu o empenho de Domingas Inglês Cruz durante o período de trabalho, desejou sucessos e estimulou a continuidade do exercício da competência e polivalência que exerceu com destaque.

Depois de ter cumprido com zelo, profissionalismo e abnegação o período de trabalho em Roma, Domingas Inglês Cruz regressa ao Ministério das relações Exteriores de Angola, onde vai desempenhar novas funções.

As part of the staff rotation actions in the Diplomatic Missions, the first Secretary of the Angolan Embassy in Italy, Domingas English Cruz, recently said goodbye to the Embassy.

On the occasion, the Head of the Diplomatic mission, Maria de Fátima Jardim, thanked

Domingas English Cruz for his commitment during the work period, wished him success and encouraged the continuation of the exercise of the competence and versatility that he exercised with distinction.

After completing his period of work in Rome with zeal, professionalism and selflessness, Domingas English Cruz returns to the Angolan Ministry of Foreign Affairs, where he will perform new duties



11 DE NOVEMBRO

EMBAIXADA DA REPÚBLICA DE ANGOLA NA ITÁLIA

NOVEMBER 11: EMBASSY OF THE REPUBLIC OF ANGOLA IN ITALY

A Embaixadora de Angola em Itália, Dra. Maria Fátima Jardim e o Embaixador da República de Angola no Vaticano, Dr. Carlos Alberto Fonseca, prestaram homenagem a todo o povo angolano no dia 11 de Novembro, pela celebração do 48º Aniversário da Independência, homenageando os Heróis Nacionais, com destaque para o falecido Presidente Dr. António Agostinho Neto, cujo legado fortalece o amor à pátria e a dedicação ao trabalho.

Em 48 anos de independência, celebrámos conquistas notáveis, no caminho para a paz e o desenvolvimento sustentável, tais como infra-estruturas modernas e melhorias nas redes de saúde, energia e água, educação e transportes.

The Ambassador of Angola to Italy, Dr. Maria Fátima Jardim and the Ambassador of the Republic of Angola to the Vatican, Dr. Carlos Alberto Fonseca, paid tribute to the entire Angolan people on November 11th, for the celebration of the 48th Anniversary of National Independence, honoring the National Heroes, with emphasis on the late President Dr. António Agostinho Neto, whose legacy strengthens the love for the country and dedication to work.

In 48 years of independence, we have celebrated notable achievements on the path to peace and sustainable development, such as modern infrastructure and improvement in health, energy and water, education and transport networks.

No comunicado, a Embaixadora Dra. Maria Fátima Jardim, afirmou “Hoje todos reflectimos sobre o falecido Presidente Dr. António Agostinho Neto, Herói Nacional e primeiro Presidente da nossa Pátria a quem devemos a independência, a liberdade e o orgulho que nós, como angolanos, trabalhamos. construir com trabalho um homem novo”.

In the statement, Ambassador Dr. Maria Fátima Jardim, stated “Today we all reflection the late President Dr. António Agostinho Neto, national Hero and first President of our Homeland to whom we owe the independence, freedom and pride that we as Angolans work to build with work a new man”.



A Embaixadora Dra Maria Fátima Jardim, acrescentou que “Este acto simbólico é também um reconhecimento de todos os Heróis de Angola hoje transformados, em mudanças e reformas, liderados pelo Presidente João Lourenço, que com o pensamento de todo o percurso de Angola, consolida a unidade nacional, a estabilidade, a paz, a democracia e o progresso que todos estamos empenhados em apoiar e construir.

Ambassador Dra Maria Fátima Jardim, added that “This symbolic act is also a recognition of all the Heroes of Angola today transformed, in changes and reforms, led by President João Lourenço, who with the thought of the entire Angola's path, consolidates national unity, the stability, peace, democracy and progress that we are all committed to supporting and building.

A homenagem comemorativa do 48º Aniversário da Independência Nacional culminou com um serviço ecuménico

The tribute celebrating the 48th Anniversary of National Independence culminated with an ecumenical service.



Angola e Itália identificam novas áreas de cooperação

Angola and Italy identify new areas of cooperation

Esta constatação foi feita pelo ministro das Relações Exteriores, Tété António, no balanço dos dois dias de actividades do Presidente da República João Lourenço, na sua recente visita à República da Itália, as relações bilaterais já existentes entre os dois estados foram elevadas em vários níveis.

Na ocasião, falando para a imprensa, Tété António disse que o Governo italiano demonstrou ao mais alto nível, com gestos e substância, colocando

Angola numa "fasquia muito alta" em termos de parceiros mundiais preferenciais.

Para o ministro angolano, o balanço excedeu as expectativas, porque a ida do Chefe de Estado angolano a Roma contribuiu para a "descoberta de uma nova Itália", ou seja, outras áreas de cooperação, que no essencial, estavam centradas apenas em três sectores - agricultura, energia e um pouco no sector da defesa. "Com esta visita, outros estarão a ser explorados", referiu.

This observation was made by the Minister of Foreign Affairs, Tété António, in the balance of the two days of activities of the President of the Republic João Lourenço, in his recent visit to the Republic of Italy, the already existing bilateral relations between the two states were elevated on several levels.

On the occasion, speaking to the press, Tété António said that the Italian Government

demonstrated at the highest level, with gestures and substance, placing Angola on a "very high bar" in terms of preferred global partners. For the Angolan minister, the balance exceeded the expectations, because the visit of the Angolan Head of State to Rome contributed to the "discovery of a new Italy", that is, other areas of cooperation, which in essence were centered only on three sectors - agriculture, energy and a little on the of the defense. "With this visit, others will be explored", he said.

DESTAQUE SPOTLIGHT

O ministro realçou o encontro com a Primeira-Ministra Giorgia Meloni e com outras entidades, bem como a visita do Presidente da República à empresa petrolífera ENI, esta última que permitiu medir as ambições de Angola no domínio particular das energias renováveis, em que a Itália pode apoiar.

Os casos de jovens angolanos a trabalharem na ENI foi um elemento que provocou a satisfação do ministro.

Acordos rubricados:



A visita do Presidente João Lourenço à Itália, à convite do seu homólogo permitiu a assinatura de vários acordos de cooperação, onde além de outros, podem ser destacados os seguintes: um no sector do Ensino Superior, bem como dois instrumentos jurídicos entre a Academia Diplomática Venâncio de Moura, o Instituto Nacional de Gestão de Bolsas de Estudo (INAGBE) e a Universidade Luiss.

Sobre a Universidade Luiss, o ministro disse tratar-se de uma instituição reconhecida pelo ensino e pesquisa, não apenas em Ciências Sociais, que é a sua especialização, mas, também, nas questões de desenvolvimento, sendo que a instituição oferece esta possibilidade ao país.

The minister highlighted the meeting with Prime Minister Giorgia Meloni and other entities, as well as the visit of the President of the Republic to the oil company ENI, the latter of which made it possible to measure Angola's ambitions in the particular field of renewable energy, in which Italy can support. The cases of young Angolans working at ENI were an element that pleased the minister.

Initialed agreements

The visit of President João Lourenço to Italy, at the invitation of his counterpart, allowed the signing of several cooperation agreements, where, among others, the following can be highlighted: one in the Higher Education sector, as well as two legal instruments between the Diplomatic Academy Venâncio de Moura, the National Institute for Scholarship Management (INAGBE-acronym in Portuguese) and Luiss University.

Regarding Luiss University, the minister said it is an institution recognized for teaching and research, not only in Social Sciences, which is its specialization, but also in development issues, and the institution offers this possibility to the country.



DESTAQUE SPOTLIGHT

"Além dos instrumentos jurídicos de cooperação assinados, a visita de Estado do Presidente angolano à Itália fica marcada pela condecoração que mereceu João Lourenço com a Ordem do Mérito da República Italiana, a mais alta concedida no país europeu.

A condecoração foi feita pelo seu homólogo Sergio Mattarella, com a Ordem de Mérito da República Italiana, a mais alta concedida no país europeu. Na ocasião, ao tomar da palavra, João Lourenço, tivera afirmado que o povo angolano é "o grande merecedor da distinção", pela contribuição à causa da libertação dos povos, da paz e da harmonia entre as nações.

Na sequência, João Lourenço outorgou também ao homólogo Sergio Mattarella e à Primeira-Dama da Itália, Laura Mattarella, a Ordem Agostinho Neto, a mais alta condecoração do Estado angolano atribuída a entidades estrangeiras.

«Fizemo-lo como gesto de reconhecimento pelo apoio que o povo italiano, através de organizações da sociedade civil, prestou à luta de libertação nacional que nos conduziu à Independência Nacional», expressou o Presidente angolano.

João Lourenço não deixou de reiterar o facto de a Itália ter sido o primeiro país europeu a reconhecer, em Fevereiro de 1976, Angola como um Estado soberano, e ter sabido manter as relações de amizade e cooperação económica com o país nos difíceis anos do conflito armado até à presente data.

"In addition to the signed legal instruments of cooperation, the state visit of the Angolan President to Italy is marked by the decoration that João Lourenço deserved with the Order of Merit of the Italian Republic, the highest awarded in the European country. The decoration was made by his counterpart Sergio Mattarella, with the Order of Merit of the Italian Republic, the highest awarded in the European country.

On the occasion, when João Lourenço took the floor, he had stated that the Angolan people are "the greatest deserving of the distinction", for their contribution to the cause of the liberation of peoples, peace and harmony between nations. Subsequently, João Lourenço

also awarded his counterpart Sergio Mattarella and the First Lady of Italy, Laura Mattarella, the Agostinho Neto Order, the highest decoration of the Angolan State awarded to foreign entities.

"We did it as a gesture of recognition for the support that the Italian people, through civil society organizations, provided to the national liberation struggle that led us to National Independence", expressed the Angolan President.

João Lourenço did not fail to reiterate the fact that Italy was the first European country to recognize, in February 1976, Angola as a sovereign State, and was able to maintain relations of friendship and economic cooperation with the country during the difficult years of the conflict. armed to date.



Momento de condecoração ao Presidente da República de Angola | Foto de: djvhsldskjksld



João Lourenço em duplo Papel em Nova Iorque

João Lourenço in double role in New York

Na qualidade de Presidente em exercício da SADC e enquanto Presidente da República de Angola, João Lourenço realizou uma intensa agenda de trabalho em Nova Iorque, Estados Unidos da América.

Da intensa agenda de trabalho que cumpriu João Lourenço, destaque para o momento em que discursou no Debate Geral da 78ª Sessão da Assembleia-Geral da ONU, em que defendeu, entre outros aspectos, a igualdade de tratamento nas questões relacionadas com os conflitos armados.

Segundo o Presidente da República, o crescimento não equitativo dos países em vias de desenvolvimento e os desenvolvidos continua a ser uma realidade inaceitável, daí ter apelado às Nações Unidas, particularmente ao Conselho de Segurança, para a utilização de contribuições fixas para operações de apoio à paz mandatadas pela União Africana.

As acting President of SADC and as President of the Republic of Angola, João Lourenço carried out an intense work schedule in New York, United States of America.

Of the intense work schedule that João Lourenço completed, a highlight was the moment in which he spoke at the General Debate of the 78th Session of the UN General Assembly, in which he defended, among other aspects, equal treatment in issues related to armed conflicts.

According to the President of the Republic, the uneven growth of developing and developed countries continues to be an unacceptable reality, which is why he appealed to the United Nations, particularly the Security Council, to use fixed contributions for operations to support the peace mandated by the African Union.

DESTAQUE SPOTLIGHT

João Lourenço, convidou os parceiros internacionais de África a continuarem acreditar e apostar no mercado continental.

Na ocasião após ter discursado na tribuna da ONU, o estadista angolano manteve encontro com o seu homólogo do Zimbabué, Emmerson Mnangagwa, com o Secretário-Geral da ONU, António Guterres, e com a Directora da Siemens para África, Isabel Cristina Tomás, além de ter orientado os trabalhos de uma reunião da troika da Organização de Estados de África, Caraíbas e Pacífico, composta por Angola, pelo Quênia (país que deixou a liderança) e Suriname.



Ao intervir, na qualidade de Presidente em exercício da OEACP, João Lourenço disse que a organização, que conta com um bilião e meio de pessoas, distribuídas por três continentes e 79 países, representa uma força não negligenciável no concerto das nações, pelo papel que pode desempenhar em ajudar a construir um mundo de paz e segurança.

Prometeu tudo fazer para levar a diante uma presidência activa, inclusiva e orientada para resultados positivos, bem como para implementar as decisões adoptadas pelas anteriores Cimeiras de Chefe de Estado e de Governo. "Quero, por isso, colocar ênfase especial e fazer um apelo ao vosso inestimável apoio, para que consigamos fazer face às enormes tarefas de que estamos incumbidos", exprimiu.

João Lourenço considerou fundamental a existência do espírito de unidade, o cumprimento das obrigações estatutárias e a valorização de cada um dos órgãos, a fim de se tornarem mais fortes e capazes de responder aos complexos desafios que se apresentam aos países membros.

João Lourenço invited Africa's international partners to continue believing and investing in the continental market.

On the occasion, after speaking at the UN rostrum, the Angolan statesman held a meeting with his Zimbabwean counterpart, Emmerson Mnangagwa, with the UN Secretary General, António Guterres, and with the Director of Siemens for Africa, Isabel Cristina Tomás, in addition of having guided the work of a meeting of the troika of the Organization of African, Caribbean and Pacific States, composed of Angola, Kenya (the country that left the leadership) and Suriname.

When speaking, as acting President of the OEACP, João Lourenço said that the organization, which has one and a half billion people, spread across three continents and 79 countries, represents a non-negligible force in the concert of nations, due to the role it can play in helping to build a world of peace and security.

He promised to do everything to carry out an active, inclusive and results-oriented presidency, as well as to implement the decisions adopted by previous Summits of Heads of State and Government. "I therefore want to place special emphasis and appeal for your invaluable support, so that we can face the enormous tasks that we are tasked with", he expressed.

João Lourenço considered the existence of a spirit of unity, the fulfillment of statutory obligations and the appreciation of each of the bodies to be fundamental, in order to become stronger and capable of responding to the complex challenges facing member countries.





Noutro sentido, o Presidente angolano disse que o mundo atravessa um momento particularmente difícil, com o proliferar de guerras, conflitos entre nações, terrorismo, mudanças inconstitucionais de poder, alterações climáticas, endemias e pandemias que, como consequência, trazem consigo uma severa crise alimentar, humanitária e energética em que os países membros da nossa organização são as primeiras e principais vítimas.

O mais grave, disse, é o facto de as instituições internacionais criadas para lidar com este tipo de situações e dar-lhes solução em tempo útil demonstraram estar impotentes e sem soluções à altura dos desafios actuais.

"Eis a razão porque os povos do mundo, de que nós constituímos a maioria, reclamam por reformas profundas da governação global, do Conselho de Segurança das Nações Unidas, para melhor lidar com as questões da paz e segurança universais, e das instituições financeiras como o Banco Mundial, o Fundo Monetário Internacional e a Organização Mundial do Comércio", expressou.

Reafirmou o compromisso com os princípios e objectivos da OEACP, por forma a que a realização cabal das obrigações que lhe cabem levem ao reforço dos laços de amizade, de solidariedade e de cooperação entre a organização e seus parceiros internacionais.

In another sense, the Angolan President said that the world is going through a particularly difficult time, with the proliferation of wars, conflicts between nations, terrorism, unconstitutional changes of power, climate change, endemics and pandemics which, as a consequence, bring with them a severe food crisis, humanitarian and energy in which the member countries of our organization are the first and main victims.

The most serious thing, he said, is the fact that the international institutions created to deal with these types of situations and provide them with a timely solution have proven to be powerless and without solutions that are up to the current challenges.

"This is why the people of the world, of which we constitute the majority, demand profound reforms of global governance, of the United Nations Security Council, to better deal with issues of universal peace and security, and of financial institutions such as the World Bank, the International Monetary Fund and the World Trade Organization", he expressed.

He reaffirmed his commitment to the principles and objectives of the OEACP, so that the full fulfillment of its obligations leads to the strengthening of bonds of friendship, solidarity and cooperation between the organization and its international partners.

DESTAQUE SPOTLIGHT

João Lourenço reuniu-se ainda com a Administradora da Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional, Samantha Power, que reiterou o entusiasmo do seu país por um maior envolvimento, nomeadamente através de investimentos em infra-estruturas para desenvolver o Corredor do Lobito. Esse investimento, disse, pode ser feito através da Parceria para Infra-estruturas e Investimento Global.

Em Havana

Em Havana (Cuba), o Presidente da República participou da Cimeira do Grupo dos 77+China, além de ter mantido um encontro na capital cubana com o Presidente da Venezuela, Nicolás Maduro, para reforço das relações bilaterais.

Ainda no capítulo da diplomacia em Havana, João Lourenço, reuniu-se com o Presidente do Ruanda, Paul Kagame, no qual, analisaram questões de interesse comum no quadro das relações bilaterais e regionais.

A reunião aconteceu à margem da Cimeira do Grupo dos 77+China, que fez convergir para a cidade de Havana estadistas dos quatro cantos do mundo.

João Lourenço also met with the Administrator of the United States Agency for International Development, Samantha Power, who reiterated her country's enthusiasm for greater involvement, namely through investments in infrastructure to develop the Lobito Corridor. That investment, he said, can be made through the Global Infrastructure and Investment Partnership.

In Havana

In Havana (Cuba), the President of the Republic participated in the Group of 77+China Summit, in addition to holding a meeting in the Cuban capital with the President of Venezuela, Nicolás Maduro, to reinforce bilateral relations.

Still in the diplomacy chapter in Havana, João Lourenço met with the President of Rwanda, Paul Kagame, in which they analyzed issues of common interest within the framework of bilateral and regional relations.

The meeting took place on the sidelines of the Group of 77+China Summit, which brought together statesmen from the four corners of the world in the city of Havana.



9º Conselho Consultivo Alargado do Ministério das Relações Exteriores | 2023

9th Extended Consultative Council of the Ministry of Foreign Affairs | 2023



No discurso de abertura do Conselho Consultivo alargado do Ministério das Relações Exteriores, realizado em Luanda, no segundo trimestre de 2023, o Presidente da República de Angola, João Lourenço, aproveitou a ocasião e presença dos principais interlocutores da política e da imagem e reputação de Angola no exterior para, além de outras, reafirmar o seguinte:

- Há aproximadamente cinco anos, tive a honra de proceder à abertura da 8ª reunião dos Embaixadores, onde abordámos questões relevantes sobre os desafios da diplomacia angolana.

In the opening speech of the expanded Consultative Council of the Ministry of Foreign Affairs, held in Luanda, in the second quarter of 2023, the President of the Republic of Angola, João Lourenço, took advantage of the occ

politics and the image and reputation of Angola abroad to, among others, reaffirm the following:

- Approximately five years ago, I had the honor of opening the 8th meeting of Ambassadors, where we addressed relevant issues regarding the challenges of Angolan diplomacy.



«a avaliação do desempenho da diplomacia angolana é, em termos gerais, positiva»

«the evaluation of the performance of Angolan diplomacy is, in general terms, positive»

Falámos nessa altura da situação política internacional e demos indicações sobre as prioridades que conformavam as linhas de força fundamentais da nossa actividade externa, devendo reconhecer hoje que a avaliação do desempenho da diplomacia angolana é, em termos gerais, positiva.

É evidente que estamos hoje perante um novo contexto mundial e será em função disto que cada um dos diplomatas, ao seu nível, deverá fazer uso da sua capacidade de entendimento dos fenómenos globais que ocorrem nestes tempos, interpretá-los adequadamente e contribuir para a formulação das estratégias que definirão o nosso posicionamento na arena internacional.

We spoke at that time about the international political situation and gave indications about the priorities that formed the fundamental lines of force of our external activity, and we must recognize today that the evaluation of the performance of Angolan diplomacy is, in general terms, positive.

It is clear that today we are facing a new global context and it will be in light of this that each of the diplomats, at their level, must make use of their ability to understand the global phenomena that occur in these times, interpret them appropriately and contribute to the formulation of strategies that will define our positioning in the international arena.



Plenária da Organização da Nações Unidas para Agricultura e Alimentação

Plenary of the Food and Agriculture Organization of the United Nations



A delegação angolana que participou na 43ª plenária da Organização da Nações Unidas para Agricultura e Alimentação FAO, foi recebida pelo Director Geral da FAO Qu Dongyu com quem analisou as principais preocupações do nosso país no domínio dos programas em curso para a agricultura e pescas.

Questões como a admissão de quadros angolanos na FAO, o impacto das alterações climáticas e a implementação da Estratégia de Angola para a resiliência dos Sistemas alimentares alinhada à Estratégia da FAO foram igualmente analisadas.

A ministra Cármen do Sacramento Neto dos Santos que chefia a delegação, aproveitou a ocasião para solicitar o apoio da FAO para a Formação de quadros em vários sectores, em particular o das pescas, uma vez que o peixe é actualmente a principal proteína consumida pelos angolanos, muito por conta da Aquicultura continental.

The Angolan delegation that participated in the 43rd plenary of the United Nations Food and Agriculture Organization FAO, was received by the Director General of FAO Qu Dongyu with whom he analyzed the main concerns of our country in the field of ongoing programs for agriculture and fisheries.

Issues such as the admission of Angolan staff to FAO, the impact of climate change and the implementation of Angola's Strategy for the resilience of Food Systems in line with the FAO Strategy were also analyzed.

Minister Cármen do Sacramento Neto dos Santos, who heads the delegation, took the opportunity to request support from FAO for the training of staff in various sectors, particularly fisheries, as fish is currently the main protein consumed by Angola, largely due to continental Aquaculture.

A produção aquícola em Angola, em particular o cultivo de tilápia, (cacusso) segundo a Ministra Cármen do Sacramento Neto dos Santos tem crescido em várias regiões do país, fruto do bom trabalho sobre o mapeamento das potenciais zonas para a produção aquícola, efetuado no quadro da cooperação entre o Governo de Angola e a FAO.

E o Secretário de Estado para a Agricultura e Pecuária, João Cunha, adiantou que o governo de Angola pretende expandir o apoio que concede à agricultura familiar responsável por 90% da produção agrícola nacional, particularmente ao projecto escolas de campo, para melhorar a sua capacidade de produção e resiliência.

João Cunha acrescentou que o suporte técnico da FAO é bem-vindo para ajudar Angola a aumentar a produção agrícola que só no ano passado cresceu 5,6%. em busca da autosuficiência alimentar, uma das grandes apostas do governo, para reduzir a fome e a pobreza.

Por seu lado, o Director Geral da FAO Qu Dongyu manifestou a disponibilidade da agência de continuar a apoiar os projectos que forem viáveis e recomendou a Angola o reforço do controlo da qualidade dos principais produtos tanto agrícolas como piscatórios.

A sessão desta quarta feira prosseguiu com a análise do estado da alimentação e agricultura no mundo. Os participantes debateram também em mesa redonda, a importância das infraestruturas hídricas, para o desenvolvimento com vista ao cumprimento dos objectivos do desenvolvimento sustentável.

Aquaculture production in Angola, in particular the cultivation of tilapia, (cacusso) according to Minister Cármen do Sacramento Neto dos Santos, has grown in several regions of the country, as a result of the good work on mapping potential areas for aquaculture production, carried out in framework of cooperation between the Government of Angola and FAO.

And the Secretary of State for Agriculture and Livestock, João Cunha, said that the Angolan government intends to expand the support it grants to family farming responsible for 90% of national agricultural production, particularly to the field school project, to improve its capacity production and resilience.

João Cunha added that FAO's technical support is welcome to help Angola increase agricultural production, which last year alone grew by 5.6%. in search of food self-sufficiency, one of the government's biggest bets, to reduce hunger and poverty.

For his part, FAO General Director Qu Dongyu expressed the agency's willingness to continue supporting viable projects and recommended that Angola strengthen quality control of the main agricultural and fishing products.

This Wednesday's session continued with the analysis of the state of food and agriculture in the world. Participants also discussed at a round table the importance of water infrastructure for development with a view to meeting the objectives of sustainable development.





Angola continua no conselho da FAO até 2025!

Angola remains on the FAO board until 2025!

A 43ª sessão plenária da Organização das Nações Unidas para Agricultura e Alimentação, nomeou o presidente independente e os membros do conselho da FAO.

O candidato Hans Hoogeveen foi reconduzido por unanimidade para um segundo mandato à frente do Conselho da FAO, o órgão executivo da organização composta por 164 estados, que actua em várias áreas de responsabilidade, particularmente na execução do programa de trabalho e do orçamento de uma das principais agências das Nações Unidas.

Já para os membros do conselho, 49 no total, os delegados à conferência escolheram por consenso os candidatos propostos pelos grupos regionais, mas para o preenchimento das vagas reservadas para a Europa os países tiveram de recorrer a eleição.

O grupo europeu não conseguiu chegar a consenso, habitual nestas situações, uma vez que concorreram 4 candidatos para apenas três vagas, abrindo um precedente que obrigou a uma eleição, anulando o princípio de rotação dos países, adoptado por unanimidade em 2014.

Contados os votos a Croácia, a Holanda e a Islândia nessa ordem, receberam os votos favoráveis da maioria dos delegados que excluiu a Rússia da sua pretensão de ocupar uma das vagas europeias do conselho.

Antes da eleição, os delegados aprovaram por consenso o projeto de resolução sobre dotações orçamentais da FAO, para os próximos dois anos.

The 43rd plenary session of the Food and Agriculture Organization of the United Nations appointed the independent president and members of the FAO board.

Candidate Hans Hoogeveen was unanimously reappointed for a second term as head of the FAO Council, the executive body of the organization made up of 164 states, which acts in several areas of responsibility, particularly in implementing the work program and budget of one of the main agencies of the United Nations.

As for the council members, 49 in total, the conference delegates chose by consensus the candidates proposed by the regional groups, but to fill the vacancies reserved for Europe, the countries had to resort to election.

The European group was unable to reach consensus, which is usual in these situations, as 4 candidates competed for just three vacancies, setting a precedent that forced an election, nullifying the principle of country rotation, adopted unanimously in 2014.

Once the votes were counted, Croatia, the Netherlands and Iceland in that order received favorable votes from the majority of delegates, excluding Russia from its claim to occupy one of the European seats on the council.

Before the election, delegates approved by consensus the draft resolution on FAO budget allocations for the next two years.



Fundador da República de Angola e Poeta maior recordado em roma

Founder of the Republic of Angola and greatest poet remembered in Rome

A embaixadora de Angola na Itália, Fátima Jardim, e o embaixador de Angola junto da Santa Sé, Carlos Fonseca, homenagearam neste 17 de Setembro o primeiro presidente de Angola e Herói nacional, com a deposição de uma coroa de flores no busto do Dr. António Agostinho Neto, em Roma.

Participaram na cerimónia diplomatas das duas embaixadas, convidados do oitavo município da Comuna de Roma, onde se encontra localizado o busto, funcionários das duas Missões Diplomáticas e membros da comunidade angolana em Itália.

Numa declaração a Embaixadora Fátima Jardim afirmou “Hoje todos reflectimos sobre Agostinho Neto, Herói nacional e primeiro Presidente da nossa Pátria a quem devemos à independência à liberdade e orgulho de como angolanos trabalharmos para construirmos com o trabalho um homem novo «

The Angolan ambassador to Italy, Fátima Jardim, and the Angolan ambassador to the Holy See, Carlos Fonseca, paid tribute this September 17th to the first president of Angola and national Hero, with the laying of a wreath on the bust of Dr. António Agostinho Neto, in Rome.

Diplomats from the two embassies, guests from the eighth municipality of the Commune of Rome, where the bust is located, employees from the two Diplomatic Missions and members of the Angolan community in Italy participated in the ceremony.

In a statement, Ambassador Fátima Jardim stated “Today we all reflect on Agostinho Neto, national hero and first President of our Homeland to whom we owe our independence, freedom and pride in how, as Angolans, we work to build a new man through work.”



A embaixadora Fátima Jardim acrescentou que “Este acto simbólico reveste-se também de reconhecimento à todos os Heróis da Angola hoje transformada, em mudanças e reformas, conduzidas pelo Presidente João Lourenço que com o pensamento em todo o percurso de Angola, consolida à Unidade nacional, a estabilidade, paz, democracia e progresso que todos estamos com empenho a apoiar e construir.

A homenagem ao herói nacional e fundador da nação, encerra oficialmente na Itália as celebrações do centenário do Primeiro Presidente de Angola António Agostinho Neto, nascido a 17 de setembro de 1922 na aldeia de Kaxicane, na província do Bengo.



Ambassador Fátima Jardim added that “This symbolic act is also a recognition of all the Heroes of Angola transformed today, in changes and reforms, led by President João Lourenço who, with his thoughts on the entire path of Angola, consolidates national Unity , stability, peace, democracy and progress that we are all committed to supporting and building.



The tribute to the national hero and founder of the nation officially ends in Italy the centenary celebrations of the First President of Angola António Agostinho Neto, born on September 17th, 1922 in the village of Kaxicane, in the province of Bengo.



Angola marca presença na Conferência dos Ombudsman

Angola is present at the Ombudsman Conference

Sob o lema: “O papel dos provedores de justiça no mundo, da realidade à possibilidade”, a provedora da Justiça de Angola Dra Florbela Araújo participa de 21 a 22 de Setembro, em Roma – Itália, na Conferência Internacional dos Ombudsman - Provedores de justiça.

Organizado pela coordenação nacional dos defensores cívicos italianos, o evento de prestígio internacional e de valor jurídico sob patrocínio do senado da república italiana, foi aberto pelo Presidente do Conselho internacional de Lazio, Marino Fardelli.

Na sua comunicação, Florbela Araújo apresentou o tema: “Provedor de Justiça uma ponte entre os cidadãos e as autoridades locais”, e ao falar no evento, sobre a experiência de Angola, onde assinalou as atribuições gerais da provedoria angolana, dos mecanismos de interligação com o cidadão e dos processos que leva a cabo por iniciativa própria, no sentido de buscar justiça para o cidadão, dentro da efectivação dos direitos fundamentais.

Under the motto: “The role of justice ombudsmen in the world, from reality to possibility”, the Angolan Ombudsman Dra Florbela Araújo participates from 21 to 22 September, in Rome – Italy, in the International Conference of Ombudsman - Ombudsmen justice.

Organized by the national coordination of Italian civic defenders, the event of international prestige and legal value under the sponsorship of the Senate of the Italian Republic was opened by the President of the International Council of Lazio, Marino Fardelli.

In her communication, Florbela Araújo presented the theme: “Ombudsman a bridge between citizens and local authorities”, and when speaking at the event, about the experience of Angola, where she highlighted the general responsibilities of the Angolan ombudsman's office, the interconnection mechanisms with the citizen and the processes it carries out on its own initiative, in order to seek justice for the citizen, within the implementation of fundamental rights.

Para Florbela Araújo, além de funcionar como ponto de ligação entre o poder público e o cidadão, a Instituição que dirige é um instrumento de garantia do acesso à justiça por parte do cidadão relativamente a administração pública e demais entes públicos.

Na abertura do encontro, o Conselheiro de Roma Capital para Políticas de Pessoal, Descentralização, Participação e Serviços Territoriais para a cidade de 15 minutos, Andrea Catarcci disse que a figura do Ombudsman deve ser incluída nas escolas, para sensibilização e reforço da rede de diálogo de intervenção e do trabalho de todos.

For Florbela Araújo, in addition to functioning as a connection point between public authorities and citizens, the Institution she heads is an instrument to guarantee access to justice for citizens in relation to public administration and other public entities.

At the opening of the meeting, the Councilor of Rome Capital for Personnel Policies, Decentralization, Participation and Territorial Services for the city of 15 minutes, Andrea Catarcci said that the figure of the Ombudsman must be included in schools, to raise awareness and reinforce the dialogue network intervention and everyone's work.



Andrea Catarcci sublinhou que “na democracia participativa, os ombudsman têm um papel de assegurar a protecção dos direitos humanos, podendo fortalecer as instituições e garantir a imparcialidade das políticas administrativas”.

Participam no evento, Provedores de Justiça de diversos países, Embaixadores acreditados em Roma, políticos, e membros da sociedade civil. Ombudsman ou provedor de justiça é uma entidade que existe em vários países do mundo com a principal atribuição de mediar litígios entre os cidadãos e demais poderes, públicos ou privados, encontrando soluções para os problemas apresentados.

Andrea Catarcci highlighted that “in participatory democracy, ombudsmen have a role in ensuring the protection of human rights, being able to strengthen institutions and guarantee the impartiality of administrative policies”.

Participating in the event are Ombudsmen from different countries, Ambassadors accredited in Rome, politicians, and members of civil society.

Ombudsman or ombudsman is an entity that exists in several countries around the world with the main task of mediating disputes between citizens and other powers, public or private, finding solutions to the problems presented.



Vice-Presidente da República de Angola orienta a abertura do Ano Académico no Ensino Superior

Vice-President of the Republic of Angola directs the opening of the Academic Year in Higher Education

A Vice-Presidente da República de Angola, Esperança da Costa, presidiu recentemente em Luanda, o Acto Solene de Abertura do ano Académico para o Ensino Superior 2023/2024, nas instalações da Academia de Ciências Sociais e Tecnologias (ACITE), na Centralidade do Kilamba.

A cerimónia antecedeu o início das aulas, previsto para o dia 2 de Outubro, e comporta um calendário de 42 semanas lectivas, distribuídas por dois semestres de 21 semanas cada, e nove semanas de preparação, com término previsto para Julho de 2024.

Para o presente ano lectivo, foram previstas em todo o país, cerca de 230 mil 252 vagas para as instituições públicas e privadas.

The Vice-President of the Republic of Angola, Esperança da Costa, recently presided in Luanda, at the Solemn Opening Act of the Academic year for Higher Education 2023/2024, at the facilities of the Academy of Social Sciences and Technologies (ACITE), in the Centrality of Kilamba.

The ceremony preceded the start of classes, scheduled for October 2nd, and comprises a calendar of 42 academic weeks, spread over two semesters of 21 weeks each, and nine weeks of preparation, scheduled to end in July 2024.

For the current academic year, around 230,252 vacancies were planned across the country for public and private institutions.

ANGOSAT-2 ATINGIU A POSIÇÃO FINAL

ANGOSAT-2 REACHED FINAL POSITION

Após o lançamento a partir do Centro de Controlo e Missão de Satélites, em Luanda - Angola, zona da Funda, especialistas angolanos do Gabinete de Gestão do Programa Espacial Nacional (GGPEN), durante 23 dias, com apoio de especialistas russos em Luanda, Moscovo e Zheleznogorsk, realizaram várias manobras que envolvem princípios de engenharia relacionados com mecânica orbital que permitiu com sucesso no dia 03 de Novembro de 2022, a colocação do ANGOSAT-2 na sua posição final 23E, na órbita geoestacionária a uma distância de cerca de 36000 km a nível da superfície da Terra. A posição orbital do ANGOSAT-2 pode ser verificada acessando a página <http://www.n2yo.com/?s=54033&live=1>.

CAPACIDADES DO ANGOSAT-2

Desde Fevereiro de 2023 o Governo angolano iniciou a exploração comercial do satélite Angosat-2, para que os operadores nacionais e estrangeiros, pequenos empreendedores, forneçam serviços de telecomunicações no país, África, e parte do sul da Europa.



After the launch from the Satellite Control and Mission Center, in Luanda - Angola, Funda area, Angolan specialists from the National Space Program Management Office (GGPEN), for 23 days, with support from Russian specialists in Luanda, Moscow and Zheleznogorsk, carried out several maneuvers involving engineering principles related to orbital mechanics that successfully allowed, on November 3, 2022, the placement of ANGOSAT-2 in its final position 23E, in geostationary orbit at a distance of around 36000 km at the level of the Earth's surface. The orbital position of

ANGOSAT-2 can be checked by accessing the page <http://www.n2yo.com/?s=54033&live=1>.

ANGOSAT-2 CAPABILITIES

Since February 2023, the Angolan Government has started commercial exploitation of the Angosat-2 satellite, so that national and foreign operators, small entrepreneurs, can provide telecommunications services in the country, Africa, and part of southern Europe

Encontro alargado analisa comunicação institucional do Executivo

Extended meeting analyzes the Executive's institutional communication



O Ministério das Telecomunicações, Tecnologias de Informação e Comunicação Social (MINTTICS) realizou recentemente um encontro metodológico alargado sobre a comunicação institucional do Executivo, em Luanda, e foi orientado pelo ministro Mário Augusto da Silva Oliveira.

Realizado sob o lema "Trabalhar mais, comunicar melhor", o encontro metodológico visou melhorar e reforçar a articulação da Comunicação Institucional do Executivo angolano, a nível interno e externo.

Com a participação de ministros, secretários de Estado, directores dos Gabinetes de Comunicação Institucional e Imprensa dos Departamentos Ministeriais, dos Governos Provinciais, de empresas estratégicas do Estado e adidos de imprensa, o encontro visou analisar a Estratégia de Comunicação Institucional do Executivo 2023 – 2027, entre outros temas.

Os Adidos de Imprensa, colocados nas Missões Diplomáticas de Angola no Exterior foram orientados a comunicar mais e melhor, mostrando a imagem de Angola no Exterior.

The Ministry of Telecommunications, Information Technologies and Social Communication (MINTTICS-acronym in Portuguese) recently held an extensive methodological meeting on the Executive's institutional communication, in Luanda, and was guided by Minister Mário Augusto da Silva Oliveira.

Held under the motto "Work more, communicate better", the methodological meeting aimed to improve and reinforce the articulation of the Angolan Executive's Institutional Communication, internally and externally.

With the participation of ministers, secretaries of State, directors of the Institutional Communication Offices and Press of Ministerial Departments, Provincial Governments, strategic State companies and press attachés, the meeting aimed to analyze the Executive's Institutional Communication Strategy 2023 – 2027, among other topics.

The Press Attachés, placed in the Angolan Diplomatic Missions Abroad, were instructed to communicate more and better, showing the image of Angola Abroad.

ENI CAPACITA QUADROS DE ANGOLA E MOÇAMBIQUE

ENI TRAINS STAFF IN ANGOLA AND MOZAMBIQUE



20 Estudantes angolanos e igual número de moçambicanos terminaram recentemente na Academia da ENI, em Roma, um curso de actualização sobre transição energética e biocombustíveis.

Os Embaixadores de Angola e de Moçambique na República da Itália testemunharam a sessão de encerramento e atribuição de certificados pela realização da formação.

20 students Angolans and an equal number of Mozambicans, recently completed a refresher course on energy transition and biofuels at the ENI Academy in Rome.

The Ambassadors of Angola and Mozambique to the Republic of Italy witnessed the closing session and the awarding of certificates for carrying out the training.



PR inaugura novo Aeroporto Internacional de Luanda

PR inaugurates new Luanda International Airport

Luanda – O Presidente da República, João Lourenço, inaugurou esta sexta-feira, 10, o Aeroporto Internacional Dr. António Agostinho Neto “AIAAN”, localizado no distrito urbano de Bom Jesus, município de Icolo e Bengo, província de Luanda.

A cerimónia de inauguração da infra-estrutura, que ocorreu na véspera da celebração dos 48 anos de independência nacional, contou com a presença de 1.500 convidados.

Antes do corte da fita que simboliza o arranque do AIAAN, foi inaugurada uma nova linha da estação ferroviária do Bungo, para facilitar a mobilidade dos passageiros.

O novo aeroporto, erguido a 40 quilómetros da capital do país, entra em funcionamento de forma faseada, sendo a 1ª reservada aos serviços de carga, até Fevereiro de 2024.

Segundo o cronograma de funcionamento do novo Aeroporto Internacional de Luanda, a 2ª fase inicia-se em Fevereiro de 2024, com as operações de voos domésticos.

Luanda – The President of the Republic, João Lourenço, inaugurated this Friday, 10th, the Dr. António Agostinho Neto “AIAAN” International Airport, located in the urban district of Bom Jesus, municipality of Icolo e Bengo, province of Luanda.

The inauguration ceremony of the infrastructure, which took place on the eve of the celebration of 48 years of national independence, was attended by 1,500 guests.

Before cutting the ribbon that symbolizes the start of AIAAN, a new line was inaugurated at Bungo railway station, to facilitate passenger mobility.

The new airport, built 40 kilometers from the country's capital, comes into operation in phases, with the first reserved for cargo services, until February 2024.

According to the operating schedule for the new Luanda International Airport, the 2nd phase begins in February 2024, with domestic flight operations.



Conforme a planificação do Governo angolano, a última etapa, prevista para o mês de Junho de 2024, será marcada pelo início das operações de voos internacionais.

Numa primeira fase, o novo aeroporto funcionará com uma certificação provisória, pelo facto de ainda não haver experiência suficiente de operações do aeroporto.

A abertura faseada da nova infra-estrutura ocorre por razões de segurança, testes, certificação e treinamento de pessoal, para avaliar a demanda real, procedimentos que ajudam a minimizar riscos e garantir uma transição suave para a operação completa.

A nova infra-estrutura aeroportuária ocupa uma área de 1.324 hectares, tem capacidade para 15 milhões de passageiros e um volume de carga de 130 mil toneladas por ano.

Com duas pistas duplas, o aeroporto está preparado para receber, entre outros, aviões do tipo B747 e A380, este último considerado a maior aeronave comercial da actualidade.

A pista sul (a maior), que dispõe de quatro mil metros por 60 de largura, recebeu, em Junho de 2022, o primeiro voo experimental de uma aeronave do tipo Boeing 777 da companhia de bandeira nacional - TAAG.

Além das duas pistas, o AIAAN conta igualmente com 31 mangas, das quais 19 para os serviços internacionais e 11 para os domésticos, assim como 9 tapetes rolantes para o depósito de bagagem, seis dos quais dedicados aos voos internacionais.

A infra-estrutura contempla 26 balcões do Serviço de Migração e Estrangeiros (SME), um parque de estacionamento para mil e 710 viaturas, assim como espaço reservado para lojas, numa área de mil 825 metros quadrados.

According to the Angolan Government's planning, the last stage, scheduled for June 2024, will be marked by the start of international flight operations.

In the first phase, the new airport will operate with provisional certification, as there is not yet sufficient experience of airport operations.

The phased opening of the new infrastructure takes place for security reasons, testing, certification and staff training, to assess real demand, procedures that help minimize risks and ensure a smooth transition to full operation.

The new airport infrastructure occupies an area of 1,324 hectares, has capacity for 15 million passengers and a cargo volume of 130 thousand tons per year.

With two double runways, the airport is prepared to receive, among others, aircraft of the B747 and A380 types; the latter considered the largest commercial aircraft today.



The south runway (the largest), which is four thousand meters by 60 meters wide, received, in June 2022, the first experimental flight of a Boeing 777 type aircraft from the national flag company - TAAG.

In addition to the two runways, AIAAN also has 31 lanes, of which 19 are for international services and 11 are for domestic services, as well as 9 conveyor belts for baggage storage, six of which are dedicated to international flights.

The infrastructure includes 26 branches of the Migration and Foreigners Service (SME), a parking lot for 1,710 vehicles, as well as space reserved for shops, in an area of 1,825 square meters.

Dispõe, também, de 22 salas VIP, uma clínica e um centro de primeiros socorros anexado ao terminal de passageiros, além de contemplar a construção de raiz de uma cidade aeroportuária, que cobrirá uma área total de 75km².

O Aeroporto Internacional Dr. António Agostinho Neto dispõe de rampas, elevadores e pessoal treinado para prestar atenção especial às pessoas com mobilidade reduzida.

O novo aeroporto foi concebido para ser um HUB (placa giratória onde se concentra grande número de voos a determinadas horas), com ligações domésticas, regionais e

internacionais, sendo a principal porta de entrada de Angola para o mundo.

Conforme previsões do Governo angolano, a entrada em funcionamento da infra-estrutura impulsionará o crescimento do transporte aéreo nacional e regional, podendo beneficiar, aproximadamente, 415 milhões de habitantes na sub-região.

É expectável que o novo aeroporto internacional tenha um papel fundamental no aumento do turismo e na promoção da imagem de Angola, na medida em que facilitará a chegada e partida de visitantes, ampliando as opções de voos e serviços.

Segundo as autoridades angolanas, o aeroporto servirá como “vitrina da cultura, história e identidade de Angola, despertando o interesse de turistas e potenciais investidores”, sendo, por isso, uma ferramenta estratégica para o crescimento do sector turístico.

No quadro da construção desta infra-estrutura aeroportuária, foram criadas condições para o acesso dos transportes públicos ao novo aeroporto, por meio de comboios e autocarros, nomeadamente construção de novas estações no Bungo, Musseques, Viana e Baia, além de uma estação de conexão e do Terminal Ferroviário do Novo Aeroporto. DC/VM

It also has 22 VIP lounges, a clinic and a first aid center attached to the passenger terminal, in addition to contemplating the construction of an airport city from scratch, which will cover a total area of 75km².

Dr. António Agostinho Neto International Airport has ramps, elevators and trained staff to pay special attention to people with reduced mobility.

The new airport was designed to be a HUB (revolving hub where a large number of flights are concentrated at certain times), with domestic, regional and international

connections, being Angola's main gateway to the world.

According to forecasts by the Angolan Government, the entry into operation of the infrastructure will boost the growth of national and regional air transport, potentially benefiting approximately 415 million inhabitants in the sub-region.

It is expected that the new international airport will play a fundamental role in increasing tourism and promoting Angola's image, as it will facilitate the arrival and departure of visitors, expanding flight and service options.

According to the Angolan authorities, the airport will serve as a “showcase of Angola's culture, history and identity, arousing the interest of tourists and potential investors”, therefore being a strategic tool for the growth of the tourism sector.

As part of the construction of this airport infrastructure, conditions were created for public transport access to the new airport, through trains and buses, namely the construction of new stations in Bungo, Musseques, Viana and Baia, in addition to a connection station and the New Airport Railway Terminal. DC/VM



Visita de 4 Secretários de Estado à Roma - FAO

Visit of 4 Secretaries of State to Rome - FAO

A delegação, chefiada pelo Secretário de Estado para a Economia, Ivan Marques dos Santos, e integrada pelos Secretários de Estado da Agricultura, João Cunha, da Indústria, Ivan Prado, e das Pescas, António Silva, com os respectivos directores e consultores, esteve também composta por representantes da FAO em Angola, um representante da Banco Africano de Desenvolvimento em Angola, e representantes

The delegation, headed by the Secretary of State for Economy, Ivan Marques dos Santos, and made up of the Secretaries of State for Agriculture, João Cunha, Industry, Ivan Prado, and Fisheries, António Silva, with their respective directors and consultants, was also composed of representatives from the FAO in Angola, a representative from the African Development

do sector empresarial privado. A visita enquadrou-se na iniciativa Hand in Hand, da FAO, contando com um programa que previu a apresentação institucional dos países e encontros bilaterais com representantes de organizações multilaterais, fundos de investimento, doadores e multinacionais do sector do agronegócio.

Bank in Angola, and representatives from the private business sector. The visit was part of FAO's Hand in Hand initiative, with a program that included the institutional presentation of the countries and bilateral meetings with representatives of multilateral organizations, investment funds, donors and multinationals in the agribusiness sector.



Angola participou activamente apresentando os seus principais programas de fomento, nomeadamente;

o PLANAGRÃO, o PLANAPECUÁRIA e o PLANAPESCAS, aproveitando para apresentar também as principais reformas económicas moradas a garantir o crescimento sustentável e duradouro, alinhado à Estratégia de Longo Prazo “Angola 2050”,

ao Plano de Desenvolvimento Nacional 2023-2027, à Agenda 2030 das Nações Unidas e à Agendaregional 2063.

Os encontros, para além de servirem para apresentar os programas nacionais aos players internacionais, para atrair investimento privado no agronegócio e para despertar a atenção dos investidores estrangeiros, serviram para reforçar a aposta destes actores na capacitação, na assistência técnica e na transferência de know how, visando o desenvolvimento e implementação de projectos públicos mais eficazes, assim como a materialização de projectos de investimento privado mais viáveis.

Angola actively participated by presenting its main development programs, namely;

plan of grain, plan of livestock, and plan of fisheries, taking the opportunity to also present the main economic reforms aimed at ensuring sustainable and lasting growth, aligned with the Long-Term Strategy “Angola 2050”,

to the National Development Plan 2023-2027, the United Nations 2030 Agenda and the regional Agenda 2063.

The meetings, in addition to serving to present national programs to international players, to attract private investment in agribusiness and to attract the attention of foreign investors, served to reinforce these actors' commitment to training, technical assistance and the transfer of knowhow, aiming at the development and implementation of more effective public projects, as well as the materialization of more viable private investment projects.





Livro italiano sobre África é lançado em Roma

Italian book about Africa is launched in Rome

O livro “Sifapresto a direAfrica” - É tão fácil dizer África, que retrata o Continente moderna como sendo o local mais rico e mais jovem do planeta em termos de recursos naturais do autor italiano Francesco Maria Tuccilo, foi lançado recentemente em Roma.

O texto oferece um perfil sem preconceitos, pois é escrito por alguém que viu África de perto. Apresenta-se (texto), como peças de um mosaico que, vistos no seu conjunto, contam para além dos estereótipos grande continente do qual apenas um braço do Mediterrâneo nos separa.

O evento contou com a presença e intervenção da embaixadora de Angola em Itália (Roma), Fátima Jardim, e de personalidades como o ex-Ministro da Defesa Italiano, o vice-Presidente do Partido Popular Europeu.

Formado em Direito pela Universidade Federico II de Nápoles.

The book “Sifa presto a dire Africa” - It's so easy to say Africa, which portrays the modern Continent as being the richest and youngest place on the planet in terms of natural resources by Italian author Francesco Maria Tuccilo, was recently launched in Rome.

The text offers an unprejudiced profile, as it is written by someone who has seen Africa up close. It is presented (text) as pieces of a mosaic that, seen as a whole, tell beyond stereotypes the great continent from which only an arm of the Mediterranean separates us.

The event was attended and intervention by the Angolan ambassador to Italy (Rome), Fátima Jardim, and personalities such as the former Italian Minister of Defense, the vice-president of the European People's Party.

Graduated in Law from the Federico II University of Naples.



Em 2003, aos 33 anos, foi nomeado conselheiro da Autoridade Provisória da Coligação que governou o Iraque após a segunda Guerra do Golfo.

Em 2006 mudou-se para Nairobi, no Quênia, onde estabeleceu uma start-up de sucesso. Integrou então, com a função de diretor da região da África Subsaariana, um grande grupo industrial que atua no setor aeroespacial e de defesa.

Continuou a sua carreira na indústria durante uma década, ocupando cargos de crescente responsabilidade primeiro em África, depois no Reino Unido e Itália, onde regressou e se estabeleceu em 2014.

Actualmente trabalha como consultor na área de relações internacionais, desenvolvimento de negócios e planeamento estratégico, sempre com foco específico nos mercados africanos.

É jornalista freelancer e autor de diversos livros e numerosos ensaios sobre temas jurídicos e geopolíticos.

In 2003, at the age of 33, he was appointed advisor to the Coalition Provisional Authority that governed Iraq after the second Gulf War.

In 2006 he moved to Nairobi, Kenya, where he established a successful start-up. He then joined, as director of the Sub-Saharan Africa region, a large industrial group that operates in the aerospace and defense sector.

He continued his career in the industry for a decade, holding positions of increasing responsibility first in Africa, then in the United Kingdom and Italy, where he returned and settled in 2014.

He currently works as a consultant in the area of international relations, business development and strategic planning, always with a specific focus on African markets.

He is a freelance journalist and author of several books and numerous essays on legal and geopolitical topics.



DESTAQUES | PRÓXIMA EDIÇÃO

HIGHLIGHTS | NEXT EDITION



Investing in rural people

IFAD13: O projecto de relatório de reabastecimento do FIDA13 reflecte as discussões dos Estados-membros do FIDA realizadas ao longo do processo de consulta do FIDA13.

Para informações adicionais sobre o IFAD13, entre em contacto com reabastecimento@ifad.org

IFAD13: The draft IFAD13 Replenishment report reflects the discussions of IFAD's Member States held throughout the IFAD13 Consultation process. For additional information on IFAD13, contact replenishment@ifad.org

Plano de Desenvolvimento Nacional

2023-2027

Impacto socioeconómico sustentável



Diplomacia Cultural em Terra de Cícero

Cultural Diplomacy in the Land of Cicero



No quadro da diplomacia cultural e do diálogo entre Angola e a Itália - em acto igualmente alusivo ao centenário do seu nascimento, a prefeitura de Arpino na Itália, homenageou em Setembro do corrente ano, o primeiro presidente de Angola, e poeta Agostinho Neto.

Convidada de honra na cerimónia, a Embaixadora de Angola na Itália, Fátima Jardim reconheceu que “este diálogo muito nos honra”, já que Agostinho Neto passou por Itália e aqui registou o contributo que a Itália deu para o fim do fascismo e do colonialismo português, bem como para o alcance da independência de Angola, após 500 anos de colonização.

Within the framework of cultural diplomacy and dialogue between Angola and Italy - in an event also alluding to the centenary of his birth, the city council of Arpino in Italy, paid homage in September this year, to the first president of Angola, and poet Agostinho Neto.

Guest of honor at the ceremony, the Ambassador of Angola to Italy, Fátima Jardim recognized that “this dialogue greatly honors us”, as Agostinho Neto passed through Italy and here recorded the contribution that Italy made to the end of fascism and Portuguese colonialism, as well as achieving Angola's independence, after 500 years of colonization.



Para Fátima Jardim, a Itália tem desempenhado um papel essencial de solidariedade para com os países africanos de língua oficial portuguesa e por essa razão apelou ao prefeito de Arpino que mantenha a parceria com o povo angolano, além de outras já habituais, para as questões actuais de desenvolvimento local e parceria, tornando as cidades um símbolo de cultura e apoiando o crescimento das excelentes relações existentes.

Já o Prefeito de Arpino Vittorio Sgarbi, agradeceu a presença da embaixadora a quem ofereceu uma escultura do poeta Cícero, o filho mais ilustre da terra, e recordou que a primeira obra publicada de Agostinho Neto foi em língua italiana, numa tradução da poetisa Joice Lusso, visando aproveitar a oportunidade de projectar mais rapidamente a poesia de Neto ao mundo.

Arpino é a terra onde nasceu o poeta Cícero, Marco Tulio Cícero, um dos maiores poetas da Roma Antiga.

For Fátima Jardim, Italy has played an essential role of solidarity with Portuguese-speaking African countries and for this reason she appealed to the mayor of Arpino to maintain the partnership with the Angolan people, in addition to other usual ones, on current issues. of local development and partnership, making cities a symbol of culture and supporting the growth of existing excellent relationships.

The Mayor of Arpino, Vittorio Sgarbi, thanked the ambassador for the presence, to whom he offered a sculpture of the poet Cicero, the most illustrious son of the land, and recalled that Agostinho Neto's first published work was in Italian, in a translation by the poet Joice Lusso, aiming to take advantage of the opportunity to more quickly project Neto's poetry to the world.

Arpino is the land where the poet Cicero, Marco Tulio Cícero, one of the greatest poets of Ancient Rome, was born.

JANTAR OFICIAL

GRAND ALBERGO QUATTRO STAGIONI ENCONTRO NA CÂMARA DE COMÉRCIO DE RIETI



OFFICIAL DINNER GRAND ALBERGO QUATTRO STAGIONI MEETING AT THE RIETI CHAMBER OF COMMERCE

Encontro de alto nível com a participação de peritos do sector e de representantes institucionais de primeiro plano.

High-level meeting with the participation of sector experts and leading institutional representatives.

Embaixada de Angola na Itália marca presença na Feira do «PEPERONCINO»

Angolan Embassy in Italy is present at the «PEPERONCINO» Fair



A feira mundial do peperoncino (jindungo) de Rieti, Viterbo, região da Lazio decorreu recentemente por iniciativa da Associazione Rieti Cuore Piccante, como forma de promover e atrair as atenções para esse produto a nível internacional.

Inaugurada com a abertura da "Exposição Mundial de Chilli" no Claustro de S. Agostinho, seguida de uma visita guiada pelos stands da exposição, a feira contou com o momento "Espaço Arte", para onde foram dirigidos os convidados, para a inauguração e visita às exposições, dedicadas a Nazareno Strampelli e ao Maestro Barítono Mattia Battistini.

Das várias actividades programadas, o evento albergou um encontro de alto nível em que participaram peritos do sector agrícola e não só, representantes de instituições do primeiro plano bem como investidores.

The world peperoncino (jindungo) fair in Rieti, Viterbo, Lazio region took place recently on the initiative of the Associazione Rieti Cuore Piccante, as a way of promoting and attracting attention to this product at an international level.

Inaugurated with the opening of the "World Chilli Exhibition" in the Cloister of St. Augustine, followed by a guided tour of the exhibition's stands, the fair featured the "Art Space" moment, where guests were directed, for the inauguration and visit the exhibitions, dedicated to Nazareno Strampelli and the Baritone Maestro Mattia Battistini.

Of the various activities planned, the event hosted a high-level meeting attended by experts from the agricultural sector and beyond, representatives of leading institutions as well as investors.

o ponto mais alto do evento decorreu no final do dia da inauguração, em que os convidados participaram da Conferência Institucional sob o tema "Nazareno Strampelli e a Soberania Alimentar", e contou a presença de distintos oradores, entre os quais, o Ministro italiano da Agricultura, Soberania Alimentar e das Florestas, Francesco Lollobrigida.

Foram igualmente oradores Sr. Paolo Trancassini Região do Lácio Fdl, Senador Luca De Carlo, Questor da Câmara dos Deputados e Coordenador Presidente da Comissão de Agricultura do Senado, o Dr. Giancarlo Righini Conselheiro para o Orçamento, Programação Económica, Política Agrícola, Caça e Pesca, Parques e Florestas da Região Lazio e o Dr. David Granieri Presidente da Coldiretti Lazio.

Na sua 12ª edição, além do ministro italiano da Agricultura, Soberania Alimentar e das Florestas, Francisco Lollobrigida, a feira contou com presenças de vários convidados entre os quais os embaixadores e delegações do corpo diplomático do México, Índia, Angola, Vietname e Guatemala.



The highlight of the event took place at the end of the inauguration day, when guests participated in the Institutional Conference under the theme "Nazareno Strampelli and Food Sovereignty", and featured the presence of distinguished speakers, including the Italian Minister of Agriculture, Food and Forest Sovereignty, Francesco Lollobrigida.

Speakers were also Mr. Paolo Trancassini Region of Lazio Fdl, Senator Luca De Carlo, Quaestor of the Chamber of Deputies and Coordinator President of the Senate Agriculture Committee, Dr. Giancarlo Righini Advisor for the Budget, Economic Programming, Agricultural Policy, Hunting and Fisheries, Parks and Forests of the Lazio Region and Dr. David Granieri President of Coldiretti Lazio.

In its 12th edition, in addition to the Italian Minister of Agriculture, Food Sovereignty and Forests, Francisco Lollobrigida, the fair will be attended by several guests, including ambassadors and delegations from the diplomatic corps of Mexico, India, Angola, Vietnam and Guatemala.

Angola é exemplo no sector agrícola e Pescas

Angola is an example in the agricultural and fisheries sector



Fátima Jardim, embaixadora de Angola na Itália e representante do país junto da sede do FIDA, revelou recentemente em Luanda, que Donal Brown, Associate Vice-President, Programme Management Department, at IFAD, manifestou a sua satisfação com os resultados da parceria com o Angola, e reafirmou, que, segundo o responsável do FIDA, Angola é um exemplo no quadro da transformação que está a viver e a empreender no sector produtivo, agrícola e das pescas.

Fátima Jardim disse ainda que Donal Brown deixou claro durante o encontro com a Vice-Presidente da República de Angola, Esperança Costa, que Angola vai continuar a ser parceiro do Fundo Global, no quadro do FIDA 13, apresentado no mês de Fevereiro.

Fátima Jardim, Angola's ambassador to Italy and the country's representative at IFAD headquarters, recently revealed in Luanda that Donal Brown, Associate Vice-President, Program Management Department, at IFAD, expressed his satisfaction with the results of the partnership with the Angola, and reaffirmed that, according to the IFAD official, Angola is an example within the framework of the transformation it is experiencing and undertaking in the productive, agricultural and fisheries sector.

Fátima Jardim also said that Donal Brown made it clear during the meeting with the Vice-President of the Republic of Angola, Esperança Costa that Angola will continue to be a partner of the Global Fund, within the framework of IFAD 13, presented in February.

"Angola é um dos parceiros e apoiantes mais importantes do FIDA em África, com uma parceria de longa data. Existe um grande potencial para a agricultura desempenhar um papel ainda maior na economia angolana e na transformação dos sistemas alimentares, e o FIDA espera trabalhar com o Governo nisso", acrescentou.

De acordo com uma nota do Escritório das Nações Unidas, Angola é um país onde os pequenos produtores podem beneficiar-se consideravelmente do aumento da sua resiliência. As ameaças aos meios de subsistência das comunidades costeiras vêm de várias direcções, incluindo chuvas erráticas, secas, aumento do nível do mar e aumento da frequência de tempestades, colocando Angola entre os países mais vulneráveis.

Nesse contexto, a acção do FIDA na promoção da adaptação climática tem ajudado a fazer a diferença. "O FIDA foi criado no auge da crise alimentar mundial da década de 1970 e agora, mais de 40 anos depois, enfrentamos outra crise. Mas desta vez, estamos equipados com lições e tecnologia para ajudar a construir a resiliência das comunidades rurais para reduzir o impacto da crise", disse Donal Brown.

Até ao momento, o FIDA co-financiou oito projectos em Angola, cujos investimentos estão avaliados em 257 milhões de dólares, atingindo mais de 486 mil famílias rurais.

Fruto do seu trabalho de financiamento e mobilização do cofinanciamento dos Estados-membros e de países em desenvolvimento, o FIDA contribuiu com recursos adicionais de 27,1 mil milhões de dólares em cofinanciamento e fontes domésticas. Em 2017, cerca de metade dos fundos aprovados foram absorvidos pelo continente africano e 35% se destinaram a países em situações de fragilidade.

"Angola is one of IFAD's most important partners and supporters in Africa, with a long-standing partnership. There is great potential for agriculture to play an even greater role in the Angolan economy and food systems transformation, and IFAD looks forward to working with the Government in this", he added.

According to a note from the United Nations Office, Angola is a country where small producers can benefit considerably from increasing their resilience. Threats to the livelihoods of coastal communities come from several directions, including erratic rains, droughts, rising sea levels and increased storm frequency, placing Angola among the most vulnerable countries.

In this context, IFAD's action in promoting climate adaptation has helped to make a difference. "IFAD was created at the height of the global food crisis of the 1970s and now, more than 40 years later, we face another crisis. But this time, we are equipped with lessons and technology to help build the resilience of rural communities to reduce the impact of the crisis", said Donal Brown.

To date, IFAD has co-financed eight projects in Angola, whose investments are valued at US\$257 million, reaching more than 486 thousand rural families.

As a result of its work in financing and mobilizing co-financing from Member States and developing countries, IFAD contributed additional resources of US\$27.1 billion in co-financing and domestic sources. In 2017, around half of the approved funds were absorbed by the African continent and 35% were allocated to countries in fragile situations.

Instituições do Estado e Comunidade residente na Itália: União Africana e BAD fortalecem a parceria

State and Community institutions residing in Italy:



A Comissária da União Africana (UA), Josefa Correia Sako, solicitou recentemente ao Banco Africano para o Desenvolvimento (BAD), em Addis Abeba, financiamento para a implementação de projectos que visam a garantia da segurança alimentar no continente africano, no quadro do tema da organização “Nutrição e Segurança Alimentar”.

À saída de um encontro, que manteve na sede da União Africana com o vice-presidente do BAD, Beth Dunford, a diplomata disse que a nutrição e a segurança alimentar são “o foco de batalha” que a organização se predispõe levar adiante, quer a nível regional, quer nacional, no quadro da materialização das recomendações da posição comum de África e da Cimeira das Nações Unidas sobre Sistemas Alimentares.

Os Objectivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS) até 2030, a Economia Azul, o ambiente – mas concretamente a necessidade de se obter recursos para a elaboração de uma estratégia ambiental virada para o meio ambiente, incluindo a economia circular, bem como o apoio para facilitar o trabalho da UA na “Campanha de Proibição de Plásticos para uma África Livre da Poluição”, foram outros temas abordados pela Comissária.

African Union and ADB strengthen partnership

The Commissioner of the African Union (AU), Josefa Correia Sako, recently requested the African Development Bank (AfDB), in Addis Ababa, for financing for the implementation of projects aimed at guaranteeing food security on the African continent, within the framework of the theme from the organization “Nutrition and Food Security”.

Upon leaving a meeting, which she held at the headquarters of the African Union with the vice-president of the ADB, Beth Dunford, the diplomat said that nutrition and food security are “the focus of the battle” that the organization is prepared to take forward, whether at regional and national level, within the framework of materializing the recommendations of the common position of Africa and the United Nations Summit on Food Systems.

The Sustainable Development Goals (SDGs) until 2030, the Blue Economy, the environment – but specifically the need to obtain resources to develop an environmental strategy focused on the environment, including the circular economy, as well as support to facilitate the AU's work on the “Campaign to Ban Plastics for a Pollution-Free Africa” were other topics addressed by the Commissioner.

ANGOLA

NO CONSELHO DA FAO

ANGOLA ON THE FAO COUNCIL



Permitam-me, de felicitar o Presidente Independente do Conselho Embaixador Hans Hoogven pela incansável e contínua auscultação dos problemas gerais ligados às Agendas da FAO e pela liderança na coordenação dos trabalhos e bem como o Sr. Secretário Geral Rakesh Muthoo pelo apoio técnico e a elaboração da documentação.

É para mim uma honra participar neste Conselho em nome do Governo de Angola, e desejo transmitir saudações cordiais a todas as Delegações presentes e expressar votos de melhores sucessos.

Allow me to congratulate the Independent President of the Council, Ambassador Hans Hoogven, for his tireless and continuous listening to the general problems linked to the FAO Agendas and for his leadership in coordinating the work, as well as Mr. Secretary General Rakesh Muthoo for his technical support and preparation of documentation.

It is an honor for me to participate in this Council on behalf of the Government of Angola, and I wish to convey cordial greetings to all the Delegations present and express my best wishes for success.



Empresários Angolanos presentes na 39ª edição da Macfrut em Itália

Angolan businesspeople present at the 39th edition of Macfrut in Italy

Sob o tema “Show Profissional de Frutas e Legumes”, Angola participou da 39.ª edição da feira internacional Macfrut 2022, realizada na República da Itália.

A delegação angolana foi encabeçada pelo Administrador da AIPEX, Dr. José Chinjamba, e fizeram parte dela, o Ministério da Agricultura e Pesca, Ministério da Economia e Planeamento, o Ministério da Indústria e Comércio, bem como as empresas, Girassol, Foodcare, Lando e Filhos, Associação de Jovens Produtores, Federação das Mulheres Empresárias e o BFA.

O Macfrut é um evento global que permite fazer negócios e ao mesmo tempo oferece especialização técnica, Know how no sector das frutas e legumes. Com o foco virado para o continente africano, neste ano a feira conta com 830 expositores e cerca de 80 eventos, para apresentar toda cadeia de valor do sector, desde produção e comércio, máquinas e instalações, materiais e embalagens, máquinas de cultivo, estufas e rega, viveiros e sementes, biosolutions, logística e serviços.

Under the theme “Professional Fruit and Vegetable Show”, Angola participated in the 39th edition of the Macfrut 2022 international fair, held in the Republic of Italy.

The Angolan delegation was headed by the Administrator of AIPEX, Dr. José Chinjamba, and included the Ministry of Agriculture and

Fisheries, the Ministry of Economy and Planning, the Ministry of Industry and Commerce, as well as the companies, Girassol, Foodcare, Lando and Filhos, Association of Young Producers, Federation of Women Entrepreneurs and BFA.

Macfrut is a global event that allows business to be done and at the same time offers technical expertise and know-how in the fruit and vegetable sector. With the focus on the African continent, this year the fair has 830 exhibitors and around 80 events, to present the sector's entire value chain, from production and commerce, machinery and installations, materials and packaging, cultivation machines, greenhouses and irrigation, nurseries and seeds, biosolutions, logistics and services.

Associação ONG Centro de Estudos de Solidariedade e Cooperação com África lançada recentemente em Nápoles – Itália, numa Gala de Beneficência em que a Embaixadora de Angola em Roma – Itália, Fátima Jardim marcou presença na qualidade de foi co-organizadora”



Association NGO Center for Studies on Solidarity and Cooperation with Africa recently launched in Naples – Italy, at a Charity Gala in which the Ambassador of Angola in Rome – Italy, Fátima Jardim was present as a co-organizer”

Qu Dongyu reeleito diretor-geral da FAO até 2027

Qu Dongyu re-elected FAO director-general until 2027



Com 168 dos 182 votos expressos, o diplomata chinês Qu Dongyu foi reeleito diretor-geral da FAO - Organização das Nações Unidas para a Agricultura e Alimentação por quatro anos, com 168 votos a favor, anunciou a organização.

O novo mandato tem início em 1 de Agosto de 2023, com término em 31 de Julho de 2027.

Ao director-geral da FAO “conte com o nosso apoio e desejamos muitos êxitos nesta nobre e importante tarefa”, Fátima Jardim.

With 168 of the 182 votes cast, Chinese diplomat Qu Dongyu was re-elected director general of the FAO - Food and Agriculture Organization of the United Nations for four years, with 168 votes in favor, the organization announced.

The new term begins on August 1, 2023, ending on July 31, 2027.

To the director general of FAO “count on our support and we wish you much success in this noble and important task”, Fátima Jardim.

Corredor do Lobito atrai novas empresas

Lobito Corridor attracts new companies



A Lobito Atlantic Railway (LAR), consórcio que, em Julho, venceu o concurso de concessão dos serviços ferroviários e de logística do Corredor do Lobito, manifestou satisfação pelos diversos contactos de interesse das principais empresas mineiras localizadas ao longo do trajecto que, partindo do Litoral angolano, serve a República Democrática do Congo (RDC) e a Zâmbia.

«Estamos muito satisfeitos com as diversas manifestações de interesse das principais empresas mineiras, que reconhecem os benefícios desta nova rota logística colocada à sua disposição», lê-se numa nota tornada pública recentemente.

Lobito Atlantic Railway (LAR), a consortium that, in July, won the tender for the concession of railway and logistics services for the Lobito Corridor, expressed satisfaction with the various contacts of interest from the main mining companies located along the route which, starting from Angolan coast, serves the Democratic Republic of Congo (DRC) and Zambia.

“We are very pleased with the various expressions of interest from the main companies in Minerals, who recognize the benefits of this new logistics route made available to them”, reads a note made public recently.

O consórcio considera o Corredor do Lobito como a rota mais eficiente, económica e segura para rentabilizar as exportações da região que atravessa e que vai servir, nomeadamente, Angola, RDC e Zâmbia.

“Este corredor ferroviário, lembra a Administração da LAR, vai transportar, sobretudo, concentrados dos minérios existentes na região (cobre, cobalto, ouro), metais refinados, produtos químicos e carga geral, prevendo-se que estes produtos representem uma parte substancial das mercadorias transportadas ao longo do Corredor do Lobito”.

Ainda este ano (2023), a canadiana Ivanhoe Mines assinou um memorando de entendimento para iniciar as exportações de concentrado do Complexo de Cobre Kamoia-Kakula através do Corredor do Lobito, para até 10 mil toneladas de concentrado de cobre, sendo esse o primeiro acordo comercial assinado com o consórcio privado.

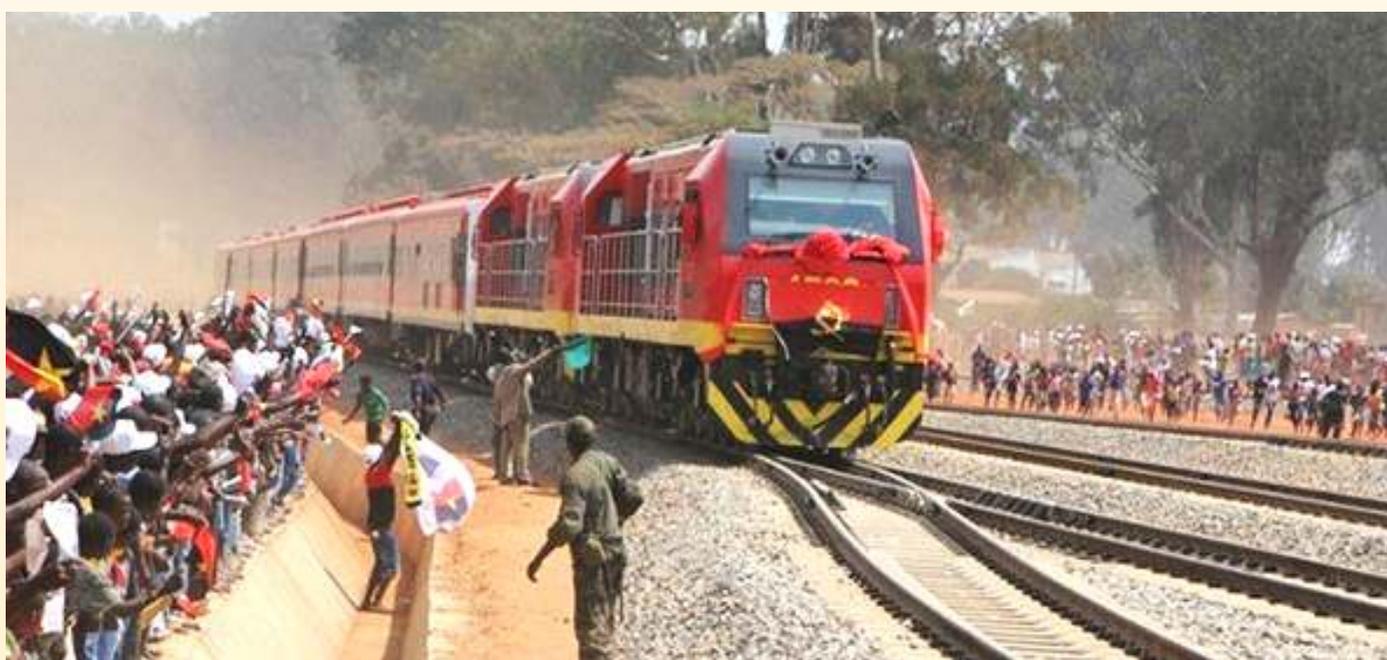
O consórcio pretende investir 555 milhões de dólares na renovação da linha ferroviária, 455 milhões de dólares dos quais em Angola e 100 milhões de dólares na RDC.

The consortium considers the Lobito Corridor to be the most efficient, economical and safe route to make exports profitable in the region it passes through and which will serve, namely, Angola, DRC and Zambia.

“This railway corridor, reminds the LAR Administration, will transport, above all, concentrates of ores existing in the region (copper, cobalt, gold), refined metals, chemical products and general cargo, with these products expected to represent a substantial part of the goods transported along the Lobito Corridor”.

Later this year (2023), the Canadian Ivanhoe Mines signed a memorandum of understanding to begin exports of concentrate from the Kamoia-Kakula Copper Complex through the Lobito Corridor, for up to 10 thousand tons of copper concentrate, this being the first agreement commercial agreement signed with the private consortium.

The consortium intends to invest US\$555 million in renewing the railway line, US\$455 million of which in Angola and US\$100 million in the DRC.



Cerca de 250 milhões de dólares desse valor podem vir da Corporação Financeira de Desenvolvimento Internacional dos EUA, que declarou, em Maio, estar empenhada numa diligência para possíveis financiamentos. A RDC e a Zâmbia são os maiores produtores de cobre em África, respondendo por 2,3 milhões e 797 mil toneladas do metal, respectivamente, em 2022, de acordo com dados da consultora International Copper Study Group citados pela Reuters.



Around \$250 million of that amount could come from the US International Development Finance Corporation, which declared in May that it was engaged in due diligence for possible financing. The DRC and Zambia are the largest copper producers in Africa, accounting for 2.3 million and 797 thousand tons of the metal, respectively, in 2022, according to data from the consultancy International Copper Study Group cited by Reuters.



900 milhões de dólares para investir no corredor do Lobito 900 million dollars to invest in the Lobito corridor

A Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional (USAID) tem 900 milhões de dólares para investir no corredor do Lobito e outros 250 milhões para produção de energia solar.

A informação foi tornada pública recentemente num encontro em Luanda, entre os secretários de Estado para o Planeamento e para a Economia, Milton Reis e Ivan dos Santos, com uma delegação de representantes da USAID.

Depois de 30 anos de parceria com Angola no sector da Saúde, a USAID procura agora diversificar as suas áreas de actuação e apoiar os sectores da Agricultura, Educação, Infra-estruturas e Exportação.

The United States Agency for International Development (USAID) has 900 million dollars to invest in the Lobito corridor and another 250 million for solar energy production.

The information was recently made public at a meeting in Luanda, between the Secretaries of State for Planning and Economy, Milton Reis and Ivan dos Santos, with a delegation of USAID representatives.

After 30 years of partnership with Angola in the Health sector, USAID is now seeking to diversify its areas of activity and support the Agriculture, Education, Infrastructure and Export sectors.



"Campeão da União Africana para a Paz e Reconciliação em África" em 2022

"African Union Champion for Peace and Reconciliation in Africa" in 2022

João Lourenço foi designado o campeão da União Africana para a Paz e Reconciliação em África no encerramento da 16ª Cimeira Extraordinária da União Africana sobre o Terrorismo e Mudanças Inconstitucionais de Governo em África, que decorreu em Malabo, Guiné Equatorial.

João Lourenço was designated the champion of the African Union for Peace and Reconciliation in Africa at the closing of the 16th Extraordinary Summit of the African Union on Terrorism and Unconstitutional Changes of Government in Africa, which took place in Malabo, Equatorial Guinea.

Angola assume presidência rotativa da SADC para o período 2023/2024

Angola assumes rotating presidency of SADC for the period 2023/2024

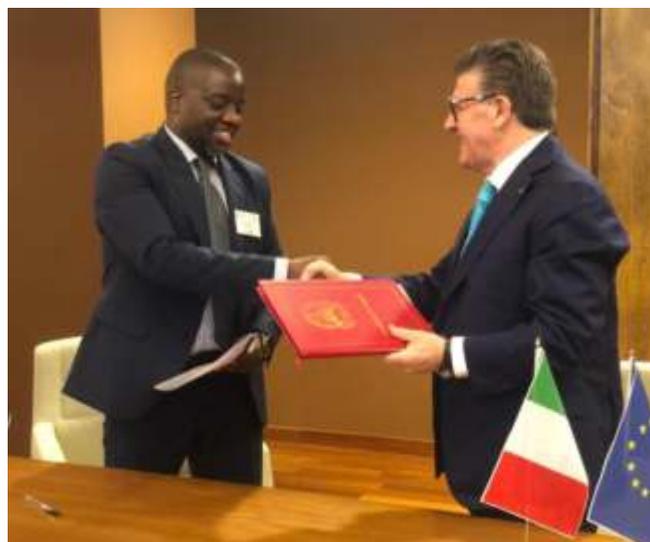


A República de Angola assumiu, recentemente durante a 43ª Cimeira de Chefes de Estado e de Governo, que decorreu, em Luanda. O principal desígnio é “fazer da SADC uma região pacífica, inclusiva, competitiva e industrializada”

The Republic of Angola recently took over during the 43rd Summit of Heads of State and Government, which took place in Luanda. The main aim is to “make SADC a peaceful, inclusive, competitive and industrialized region”

Fórum Económico Itália – Angola

Italy – Angola Economic Forum



Recentemente realizou-se na República da Itália, pela Confederação Ásia, África e Mediterrâneo em colaboração com a AIPEX (Agência Angolana de Promoção de Investimentos e Exportações), o Fórum Económico Itália – Angola, por ocasião da visita a Itália do Presidente da República de Angola João Manuel Gonçalves Lourenço.

Ainda na senda da visita presidencial, o Presidente do Conselho de Administração da AIPEX, Lello Francisco, assinou dois Memorando de Entendimento com a congénere italiana, ICE – Agência para a Promoção no Exterior e Internacionalização das Empresas Italianas e tem como objetivos:

- Estabelecer um quadro de cooperação que visa a desenvolver uma parceria para promover e atrair investimentos, bem como promover as exportações;
- Promover a cooperação técnica e o intercâmbio de experiências de desenvolvimento nacional.

A segunda assinatura com a Câmara de Comércio Italafrica Centrale, que visa prestar assistência técnica na procura de informações económicas, facilitar os interesses e garantir a segurança das trocas comerciais, a execução de projectos industriais, comerciais e de serviços e, além disso, desenvolver relações sociais, económicas e empresariais entre a Itália, os Países da União Europeia e os de África.

The Italy – Angola Economic Forum was recently held in the Republic of Italy, by the Asia, Africa and Mediterranean Confederation in collaboration with AIPEX (Angolan Investment and Export Promotion Agency), on the occasion of the visit to Italy by the President of the Republic. from Angola João Manuel Gonçalves Lourenço.

Still on the path of the presidential visit, the President of the Board of Directors of AIPEX, Lello Francisco, signed two Memorandums of Understanding with the Italian counterpart, ICE – Agency for the

Promotion Abroad and Internationalization of Italian Companies and has the following objectives:

- Establish a cooperation framework that aims to develop a partnership to promote and attract investments, as well as promote exports;
- Promote technical cooperation and exchange of national development experiences.

The second signature with the Italafrica Centrale Chamber of Commerce, which aims to provide technical assistance in the search for economic information, facilitate interests and guarantee the security of commercial exchanges, the execution of industrial, commercial and service projects and, in addition, develop relationships social, economic and business relations between Italy, the countries of the European Union and those of Africa.



ESMERALDA MENDONCA, SECRETARIA DE ESTADO DAS RELAÇÕES EXTERIORES DA REPÚBLICA DE ANGOLA: CIMEIRA DAS NAÇÕES UNIDAS SOBRE SISTEMAS ALIMENTARES

“O percurso e a experiência de Angola na transformação sustentável, respondem a desafios e prioridades nacionais e a soluções que respondem aos Objectivos de Desenvolvimento Sustentável para tornarmos os sistemas alimentares globais mais resilientes, a fim de garantir um futuro sustentável para todos nós”.



ESMERALDA MENDONCA, SECRETARIAT OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF ANGOLA: UNITED NATIONS SUMMIT ON FOOD SYSTEMS

“Angola’s path and experience in sustainable transformation respond to national challenges and priorities and solutions that respond to the Sustainable Development Goals to make global food systems more resilient, in order to guarantee a sustainable future for all of us”.

Sistema alimentar angolano reúne entidades locais e da ONU

Angolan food system brings together local and UN entities

A participação de Angola a Cimeira foi antecedida, além de outras, de uma reunião de Alto Nível do sistema alimentar angolano.

Angola's participation in the Summit was preceded, among others, by a High Level meeting of the Angolan food system.



Instituições do Estado e Comunidade residente na Itália:

Embaixada promove actividade de reforço das relações

Institutions of the State and Community residing in Italy:

Embassy promotes activities to strengthen relations

A Embaixada de Angola na Itália organizou recentemente na Itália, uma palestra com a presença da Provedora da Justiça Dra. Antónia Florbela Araújo e representantes da Comunidade Angolana residente na Itália.

A palestra, com o objectivo de reforçar e ampliar a relação entre os angolanos residentes na Itália e as instituições angolanas, proporcionou momentos de sensibilização e partilha de informações sobre a importância das instituições ao serviço dos direitos e deveres fundamentais dos cidadãos, bem como no apoio a fiscalização e auscultação de propostas para a edificação do Estado democrático livre, e de Direito, como espelhado na Constituição.

The Embassy of Angola in Italy recently organized a lecture in Italy with the presence of the Ombudsman Dr. Antónia Florbela Araújo and representatives of the Angolan Community residing in Italy.

The lecture, with the aim of strengthening and expanding the relationship between Angolans residing in Italy and Angolan institutions, provided moments of awareness and sharing of information about the importance of institutions serving the fundamental rights and duties of citizens, as well as supporting the inspection and consultation of proposals for the construction of a free democratic State, and of Law, as reflected in the Constitution.

Do diálogo interativo e construtivo que marcou a palestra, a comunidade angolana na Itália destacou a necessidade da contínua defesa do

Direito ao trabalho digno e a integração social com reciprocidade de oportunidades no interior ou no exterior de Angola

idênticos aos direitos dados aos nacionais na aquisição de habitação, no Direito a terra, no exercício de realização de investimentos ou promoção de Parcerias que possibilitem a construção da nossa sociedade e consolidação da democracia, unidade nacional e o desenvolvimento com a participação da diáspora angolana nos vários cantos onde essa se encontra.

A palestra serviu ainda para destacar os valores culturais e de cidadania como um dos principais instrumentos de afirmação patriótica e exaltação dos princípios nacionais.

Além de membros da comunidade angolana na Itália, diplomatas angolanos das missões diplomáticas de Angola na Itália e no Estado do Vaticano, e convidados, participaram da actividade.

From the interactive and constructive dialogue that marked the lecture, the Angolan community in Italy highlighted the need for the continued defense of the

Right to decent work and social integration with reciprocity of opportunities inside or outside Angola

identical to the rights given to nationals upon acquisition of housing, in the Right to land, in the exercise of making investments or promoting Partnerships that enable the construction of our society and the consolidation of democracy, national unity and development with the participation of the Angolan diaspora in the various corners where it is located.

The lecture also served to highlight cultural and citizenship values as one of the main instruments of patriotic affirmation and exaltation of national principles.

In addition to members of the Angolan community in Italy, Angolan diplomats from the Angolan diplomatic missions in Italy and the Vatican State, and guests, participated in the activity.

CORONEL PEDRO SILVA, ADIDO ADJUNTO DE DEFESA DA EMBAIXADA DE ANGOLA NA ITÁLIA CESSA FUNÇÕES. EMBAIXADORA FÁTIMA JARDIM DESPEDE-SE E AGRADECE PELO TRABALHO PRESTADO AO E PELO ESTADO ANGOLANO.



COLONEL PEDRO SILVA, DEPUTY DEFENSE ATTACHET AT THE EMBASSY OF ANGOLA IN ITALY CEASES DUTY. AMBASSADOR FÁTIMA JARDIM SAYS GOODBYE AND THANKS FOR THE WORK RENDERED TO AND FOR THE ANGOLAN STATE.



CURIOSIDADES DE ANGOLA NA ITÁLIA

CURIOSITIES ABOUT ANGOLA IN ITALY

1) Em 2013 Angola venceu o Leão de ouro na 55 Exposição internacional de Arte da Bienal de Veneza

2) O primeiro Festival de Cinema Africano "Kibaka" em Toscana foi fundado pela Associação Angola Njinga Mbande.

3) São dois os livros traduzidos em italianos editados com o apoio da Embaixada Angola na Itália: Vozes na Sanzala (Uenhanga Citi) e As Aventuras de Ngunga (Pepetela).

4) A Kizomba é dança de salão africano com mais dançarinos e escolas na Itália.

5) Os maiores festivais de Semba e Kizomba na Itália, são organizados pelas duas Associações angolanas: Kizomba Romana e Karipande

6) Em colaboração com a Embaixada de Angola na Itália nasce o Projecto Mukanda: bibliotecas escolares, em conjunto com Administração da Província de Luanda. Com ajuda de bibliotecários e investigadoras da cidade de Florença.

7) Pela primeira vez nasce na Itália, um curso de língua portuguesa para as crianças e adolescentes nascidos na Itália com o projecto: Vamos conhecer Angola.

8) O melhor pizzaiolo africano em Florença é um angolano José Augusto Pereira.

9) A Comunidade é uma das mais tranquilas como residentes.

10) Angola é o único país dos Palop's com duas cátedras dedicadas a literatura angolana: António Agostinho Neto e Maria Eugénia Neto em colaboração com Embaixada de Angola na Itália.

Matias Mesquitas - Presidente da Associação Angolana Njinga Mbande

1) In 2013 Angola won the Golden Lion at the 55th Venice Biennale International Art Exhibition

2) The first African Film Festival "Kibaka" in Tuscany was founded by the Angola Njinga Mbande Association.

3) There are two books translated into Italian published with the support of the Angolan Embassy in Italy: Vozes na Sanzala (Uenhanga Citi) and As Aventuras de Ngunga (Pepetela).

4) Kizomba is an African ballroom dance with more dancers and schools in Italy.

5) The biggest Semba and Kizomba festivals in Italy are organized by the two Angolan Associations: Kizomba Romana and Karipande

6) In collaboration with the Embassy of Angola in Italy, the Mukanda Project was born: school libraries, together with the Administration of the Province of Luanda. With the help of librarians and researchers from the city of Florence.

7) For the first time in Italy, a Portuguese language course for children and teenagers born in Italy with the project: Let's get to know Angola.

8) The best African pizza maker in Florence is an Angolan, José Augusto Pereira.

9) The Community is one of the most peaceful as residents.

10) Angola is the only Palop country with two chairs dedicated to Angolan literature: António Agostinho Neto and Maria Eugénia Neto in collaboration with the Angolan Embassy in Italy.

Matias Mesquitas - President of the Angolan Njinga Mbande Association



O PRODESI é o acrónimo do Programa de Apoio à Produção, Diversificação das Exportações e Substituição das Importações. Foi aprovado pelo Decreto Presidencial n.º 169/18 de 20 de Julho.

É um programa executivo para acelerar a diversificação da produção nacional e geração de riqueza, num conjunto de produções com maior potencial de geração de valor de exportação e substituição de importações, designadamente nos seguintes sectores: Alimentação e Agro-indústria, Recursos Minerais, Petróleo e Gás Natural, Florestal, Têxteis, Vestuário e Calçado, Construção e Obras Públicas, Tecnologias de Informação e Telecomunicações, Saúde, Educação, Formação e Investigação Científica, Turismo e Lazer.

PRODESI is the acronym for the Production Support, Export Diversification and Import Substitution Program. It was approved by Presidential Decree No. 169/18 of 20th July. It is an executive program to accelerate the diversification of national production and generation of wealth, in a set of productions with greater potential for generating export value and import substitution, namely in the following sectors: Food and Agro-industry, Mineral Resources, Petroleum and Natural Gas, Forestry, Textiles, Cloth and Footwear, Construction and Public Works, Information Technologies and Telecommunications, Health, Education, Training and Scientific Research, Tourism and Leisure.

**RESPONDA
E COLABORE!**

"JUNTOS CONTAMOS POR ANGOLA"

**LISTA FINAL DOS CANDIDATOS ADMITIDOS
PARA VAGAS DE CARTÓGRAFOS
E MOTORISTAS**





ASSESSORARTE

COMMUNICATION CONSULTANCY

WHO WE ARE?

We are the consultancy and communication you are looking for! The only one that offers you true activating your brand.

What makes us stand out?

We are young, connected and professional people full of strong energy and constantly changing. We are bold and fearless – making our own way. Customers always have more than they asked for. Our team has a deep love for what they do, the environment they surround us, our culture and this is reflected in the work that we present. We are the right company for the times in which we live.

Our mission:

We are young but we are a force of creativity and professionalism. We develop local projects and we accept national challenges.

 assessorarte.imprensa@gmail.com

 +244 943 216 216



UNIDOS PELO DESENVOLVIMENTO DE ANGOLA!

DE **NOVEMBRO**

DIA DA INDEPENDÊNCIA NACIONAL

1975-2023



Projecto Hídrico do Cafu

Cafu WaterProject

O Projecto Hídrico do Cafu é o primeiro de um lote de cinco do Governo angolano criado no quadro do programa de acções estruturantes de combate à seca naquela região, que vai beneficiar 235 mil pessoas.

Avaliado em 44 mil milhões, 358 milhões e 360 mil 651 kwanzas, vai permitir ainda o aceleramento de 250 mil animais e a irrigação de cinco mil hectares de campos agrícolas.

Neste sistema foram instaladas estruturas metálicas da câmara de aspiração e zona de tomada de água, edifício da subestação eléctrica,

The Cafu Water Project is the first of a batch of five by the Angolan Government created within the framework of the structural actions

program to combat drought in that region, which will benefit 235 thousand people.

Valued at 44 billion, 358 million and 360 thousand 651 kwanzas, it will also allow the accelerating of 250 thousand animals and the irrigation of five thousand hectares of agricultural fields.

In this system, metal structures were installed for the suction chamber and water intake area,

com três grupos geradores com capacidade de um megawatts e reservatório unidimensional, além de painéis solares capazes de gerar 1.5 megawatts de energia.

O projecto tem um canal a céu aberto, numa extensão de cerca de 160 km, derivação a partir da albufeira da sessão do Cafu, no rio Cunene, contempla 30 chimpacas, com 100 metros de comprimento, 50 de largura, cinco a seis de profundidade e a capacidade de armazenamento de água que varia de 25 mil a 30 mil metros cúbicos.

electrical substation building, with three generator sets with a capacity of one megawatt and a one-dimensional reservoir, in addition to solar panels capable of generating 1.5 megawatts of energy.

The project has an open-air canal, covering a length of around 160 km, derived from the Cafu session reservoir, on the Cunene River, comprising 30 chimpacas, 100 meters long, 50 meters wide, and five to six meters deep and water storage capacity ranging from 25 thousand to 30 thousand cubic meters.